



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Dokument ta' sessjoni

A7-0377/2013

12.11.2013

*****I**

RAPPORT

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet ta' dħul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skop ta' riċerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi hlas u bla hlas, servizz volontarju u au pairing (riformulazzjoni)

(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

Rapporteur: Cecilia Wikström

(Tfassil mill-ġdid – l-Artikolu 87 tar-Regoli ta' Proċedura)

Tifsira tas-simboli użati

- * Proċedura ta' konsultazzjoni
- *** Proċedura ta' approvazzjoni
- ***I Proċedura legiżlattiva ordinarja (l-ewwel qari)
- ***II Proċedura legiżlattiva ordinarja (it-tieni qari)
- ***III Proċedura legiżlattiva ordinarja (it-tielet qari)

(It-tip ta' proċedura jiddependi mill-bażi legali proposta mill-abbozz ta' att.)

Emendi għal abbozz ta' att

Fl-emendi li jsiru mill-Parlament, it-test emendat huwa indikat b' tipa ***grassa u korsiva***. Test *korsiv normal* huwa indikazzjoni għas-servizzi tekniċi li turi partijiet tal-abbozz ta' att li għalihom qed tkun proposta korrezzjoni bl-iskop li tgħin fil-preparazzjoni tat-test finali (pereżempju, żbalji ovvjji jew nuqqasijiet f' verżjoni lingwistika partikolari). Il-korrezzjonijiet proposti huma soġġetti għall-qbil tas-servizzi tekniċi involuti.

L-intestatura ta' kwalunkwe emenda għal att eżistenti, li l-abbozz ta' att ikollu l-hsieb li jemenda, ikun fiha t-tielet u r-raba' linji li jidentifikaw rispettivament l-att eżistenti u d-dispożizzjoni kkonċernata f' dak l-att. Il-partijiet li jittieħdu kif inhuma minn dispożizzjoni eżistenti li l-Parlament jixtieq jemenda, imma li l-abbozz ta' att ma jkunx emenda, huma indikati b' tipa grassa. It-thassir eventwali li jikkonċerna dawn il-partijiet jiġi indikat kif ġej: [...].

WERREJ

Pàġna

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW	5
NOTA SPJEGATTIVA	42
ANNEX: ITTRA TAL-KUMITAT GĦALL-AFFARIJET LEGALI	45
ANNEX: OPINJONI TAL-GRUPP TA' HIDMA KONSULTATTIV TAS-SERVIZZI LEGALI TAL-PARLAMENT EWROPEW, TAL-KUNSILL U TAL-KUMMISSJONI	47
OPINJONI TAL-KUMITAT GĦALL-IMPJIEGI U L-AFFARIJET SOĊJALI	49
OPINJONI TAL-KUMITAT GĦALL-AFFARIJET LEGALI	76
PROCĊEDURA	82

ABBOZZ TA' RIŻOLUZZJONI LEGIŻLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet ta' dhul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skop ta' riċerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi hlas u bla hlas, servizz volontarju u au pairing (riformulazzjoni)

(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

(Proċedura legiżlattiva ordinarja – tfassil mill-ġdid)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni lill-Parlament u lill-Kunsill (COM(2013) 0151),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(2) u l-Artikolu 79(2)(a) u (b) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, skont liema artikoli l-Kummissjoni pprezentat il-proposta lill-Parlament (C7-0080/2013),
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 294(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra l-opinjoni motivata preżentata mill-Parlament Grieg, fil-qafas tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità li tiddikjara li l-abbozz ta' att legiżlattiv ma jimxix mal-prinċipju ta' sussidjarjetà,
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew tat-18 ta' Settembru 2013¹,
 - wara li kkonsulta lill-Kumitat tar-Regjuni,
 - wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 fuq l-użu aktar strutturat tat-teknika ta' kitba mill-ġdid tal-atti legali²,
 - wara li kkunsidra l-ittra tal-20 ta' Settembru 2013 tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali indirizzata lill-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern skont l-Artikolu 87(3) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra l-Artikoli 87 u 55 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-opinjoni tal-Kumitat għall-Impjiegi u Affarijiet Soċjali u l-Kumitat għall-Affarijiet Legali (A7-0377/2013),
- A. billi, skont il-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-servizzi legali tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, il-proposta inkwistjoni ma tinkludi l-ebda emenda ta' sustanza għajr dawk identifikati bħala tali fil-proposta u billi, fir-rigward tal-kodifikazzjoni tad-

¹ Għadha mhix ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali.

² GU C 77, 28.3.2002, p. 1.

dispożizzjonijiet li ma nbidlux tal-atti ta' qabel flimkien ma' dawk l-emendi, il-proposta fiha kodifikazzjoni sempliċi tat-testi eżistenti, mingħajr ebda bidla fis-sustanza tagħhom;

1. Jadotta l-pożizzjoni fl-ewwel qari li tidher hawn taht, filwaqt li jikkunsidra r-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv tas-servizzi legali tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni;
2. Jistieden lill-Kummissjoni biex terga' tirreferi l-kwistjoni lill-Parlament jekk ikollha l-ħsieb li temenda l-proposta b'mod sustanzjali jew li tibdilha b'test ġdid;
3. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tal-Parlament lill-Kunsill u lill-Kummissjoni kif ukoll lill-parlamenti nazzjonali.

Proposta għal direttiva**Premessa 2***Test propost mill-Kummissjoni*

(2) Din id-Direttiva għandha tirrispondi għall-htieġa identifikata fir-rapporti ta' implimentazzjoni taż-żewġ Direttivi sabiex issewwi n-nuqqasijiet identifikati, u biex toffri qafas legali koerenti għal gruppi differenti li jiġu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi. Għandha għalhekk tissimplifika u tikkonforma d-dispożizzjonijiet ezistenti għal gruppi differenti fi strument uniku. Minkejja d-differenzi bejn il-gruppi koperti minn din id-Direttiva, huma għandhom ukoll numru ta' karatteristiċi li jagħmilha possibbli biex jiġu indirizzati permezz ta' qafas legali komuni fil-livell tal-Unjoni.

Emenda 2**Proposta għal direttiva****Premessa 6***Test propost mill-Kummissjoni*

(6) Din id-Direttiva għandha wkoll l-għan li tinkoraġġixxi l-kuntatti bejn il-persuni kif ukoll il-mobilità, bhala elementi importanti tal-politika esterna tal-Unjoni, b'mod speċjali fejn jidhlu l-pajjiżi tal-Politika Ewropea tal-Viċinat jew l-imsieħba strateġiċi tal-Unjoni. Għandha tippermetti kontribut aħjar fl-Approċċ Globali għall-Migrazzjoni u l-Mobilità u s-Shubijiet għall-Mobilità tiegħu, li joffru qafas konkreti għad-djalogu u l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi, inklużi l-iffaċilitar u l-organizzazzjoni tal-migrazzjoni **legali**.

Emenda

(2) Din id-Direttiva għandha tirrispondi għall-htieġa identifikata fir-rapporti ta' implimentazzjoni taż-żewġ Direttivi sabiex issewwi n-nuqqasijiet identifikati, **tiżgura t-trasparenza u ċ-ċertezza legali** u biex toffri qafas legali koerenti għal gruppi differenti li jiġu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi. Għandha għalhekk tissimplifika u tikkonforma d-dispożizzjonijiet ezistenti għal gruppi differenti fi strument uniku. Minkejja d-differenzi bejn il-gruppi koperti minn din id-Direttiva, huma għandhom ukoll numru ta' karatteristiċi li jagħmilha possibbli biex jiġu indirizzati permezz ta' qafas legali komuni fil-livell tal-Unjoni.

Emenda

(6) Din id-Direttiva għandha wkoll l-għan li tinkoraġġixxi l-kuntatti bejn il-persuni kif ukoll il-mobilità, bhala elementi importanti tal-politika esterna tal-Unjoni, b'mod speċjali fejn jidhlu l-pajjiżi tal-Politika Ewropea tal-Viċinat jew l-imsieħba strateġiċi tal-Unjoni. Għandha tippermetti kontribut aħjar fl-Approċċ Globali għall-Migrazzjoni u l-Mobilità u s-Shubijiet għall-Mobilità tiegħu, li joffru qafas konkreti għad-djalogu u l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u pajjiżi terzi, inklużi l-iffaċilitar u l-organizzazzjoni tal-migrazzjoni **regolari**.

Emenda 3

Proposta ghal direttiva Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) Il-migrazzjoni għall-iskopijiet stipulati f' din id-Direttiva għandha tippromwovi l-generazzjoni u l-akkwist tal-għarfien u l-hiliet. Hija tikkostitwixxi forma ta' arrikkiment reċiproku għall-migranti kkonċernati, għall-pajjiż ta' oriġini tagħhom u għall-Istat Membru Ospitanti, u ***tgħin biex tippromwovi aktar familjarità bejn il-kulturi.***

Emenda

(7) Il-migrazzjoni għall-iskopijiet stipulati f' din id-Direttiva għandha tippromwovi l-generazzjoni u l-akkwist tal-għarfien u l-hiliet. Hija tikkostitwixxi forma ta' arrikkiment reċiproku għall-migranti kkonċernati, għall-pajjiż ta' oriġini tagħhom u għall-Istat Membru Ospitanti, ***filwaqt li ssahħah ir-rabtiet kulturali u tarrikkixxi d-diversità kulturali.***

Emenda 4

Proposta ghal direttiva Premessa 8

Test propost mill-Kummissjoni

(8) Din id-Direttiva għandha tippromwovi lill-Unjoni bħala lok attraenti għar-riċerka u l-innovazzjoni kif ukoll tressaq lill-Unjoni 'l quddiem fil-kompetizzjoni globali għat-talent. Li l-Unjoni tinfetaħ għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jistgħu jiġu ammessi għal skopijiet ta' riċerka huwa wkoll parti mill-Inizjattiva Ewlenija tal-Unjoni għall-Innovazzjoni. Il-ħolqien ta' suq tax-xogħol miftuħ għal riċerkaturi tal-Unjoni u għal riċerkaturi minn pajjiżi terzi kien ukoll iddikjarat bħala l-għan ewlieni taż-Żona Ewropea tar-Riċerka (ERA), zona magħquda, fejn ir-riċerkaturi, l-għarfien xjentifiku u t-teknoloġija jiċċirkolaw b'mod hieles.

Emenda

(8) Din id-Direttiva għandha tippromwovi lill-Unjoni bħala lok attraenti għar-riċerka u l-innovazzjoni kif ukoll tressaq lill-Unjoni 'l quddiem fil-kompetizzjoni globali għat-talent ***u b'hekk tiżgura zieda fil-kompetittività generali u fir-rati tat-tkabbir tal-Unjoni filwaqt li tohloq l-impjiegi li jagħtu l-akbar kontribut lit-tkabbir tal-PDG.*** Li l-Unjoni tinfetaħ għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jistgħu jiġu ammessi għal skopijiet ta' riċerka huwa wkoll parti mill-Inizjattiva Ewlenija tal-Unjoni għall-Innovazzjoni. Il-ħolqien ta' suq tax-xogħol miftuħ għal riċerkaturi tal-Unjoni u għal riċerkaturi minn pajjiżi terzi kien ukoll iddikjarat bħala l-għan ewlieni taż-Żona Ewropea tar-Riċerka (ERA), zona magħquda, fejn ir-riċerkaturi, l-għarfien xjentifiku u t-teknoloġija jiċċirkolaw b'mod hieles.

Emenda 5

Proposta għal direttiva Premessa 11

Test propost mill-Kummissjoni

(11) Sabiex l-Unjoni issir aktar attraenti **għar-riċerkaturi** b'ċittadinanza ta' pajjiż terz, il-membri tal-familji **tar-riċerkaturi**, kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/86/KE tat-22 ta' Settembru 2003 dwar id-dritt għar-riunifikazzjoni tal-familja, għandhom ikunu ammessi magħhom. Huma għandhom jibbenefikaw minn dispożizzjonijiet dwar il-mobilità fl-Unjoni, u għandu jkollhom ukoll aċċess għas-suq tax-xogħol .

Emenda

(11) Sabiex l-Unjoni issir aktar attraenti għar-riċerkaturi **u l-istudenti** b'ċittadinanza ta' pajjiż terz, il-membri tal-familji tar-riċerkaturi **u tal-istudenti**, kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/86/KE tat-22 ta' Settembru 2003 dwar id-dritt għar-riunifikazzjoni tal-familja, għandhom ikunu ammessi magħhom. Huma għandhom jibbenefikaw minn dispożizzjonijiet dwar il-mobilità fl-Unjoni, u għandu jkollhom ukoll aċċess għas-suq tax-xogħol .

Emenda 6

Proposta għal direttiva Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Sabiex tiġi promossa l-Ewropa kollha kemm hi bħala ċentru dinji ta' eċċellenza għall-istudju u t-taħriġ, il-kundizzjonijiet għad-dhul u r-residenza ta' dawk li jixtiequ jidhlu fl-Unjoni għal dawn l-għanijiet għandhom jitjiebu. Dan huwa konformi mal-oġġettivi tal-aġenda għall-immodernizzar tas-sistemi ta' edukazzjoni għolja fl-Ewropa, b'mod partikolari fil-kuntest tal-internazzjonalizzazzjoni tal-edukazzjoni għolja Ewropea. L-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti tal-Istati Membri hija parti minn dan l-isforz.

Emenda

(14) Sabiex tiġi promossa l-Ewropa kollha kemm hi bħala ċentru dinji ta' eċċellenza għall-istudju u t-taħriġ, il-kundizzjonijiet għad-dhul u r-residenza ta' dawk li jixtiequ jidhlu fl-Unjoni għal dawn l-għanijiet għandhom jitjiebu, **simplifikati u ffaċilitati**. Dan huwa konformi mal-oġġettivi tal-aġenda għall-immodernizzar tas-sistemi ta' edukazzjoni għolja fl-Ewropa, b'mod partikolari fil-kuntest tal-internazzjonalizzazzjoni tal-edukazzjoni għolja Ewropea. L-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti tal-Istati Membri **lejn regoli aktar favorevoli għal ċittadini ta' pajjiżi terzi** hija parti minn dan l-isforz.

Emenda 7

Proposta ghal direttiva Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

(15) L-estensjoni u l-approfondiment tal-proċess ta' Bolonja inniedi permezz tad-Dikjarazzjoni ta' Bolonja, wasslu għall-konvergenza progressiva tas-sistemi ta' edukazzjoni għolja fil-pajjiżi parteċipanti iżda wkoll lil hinn minnhom. Dan għaliex l-awtoritajiet nazzjonali appoġġjaw il-mobilità tal-istudenti kif ukoll tal-persunal akkademiku, u l-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja integrawha fil-kurrikuli tagħhom. Dan jeħtieġ li jkun rifless permezz ta' titjib fid-dispożizzjonijiet dwar il-mobilità fl-Unjoni għall-istudenti. Wiehed mill-obiettivi tad-Dikjarazzjoni ta' Bolonja huwa li l-edukazzjoni għolja Ewropea tkun attraenti u kompettitiva. Il-proċess ta' Bolonja wassal għat-twaqqif taż-Żona Ewropea ta' Edukazzjoni Għolja. Is-simplifikazzjoni tas-settur Ewropew tal-edukazzjoni għolja għamlitha aktar attraenti għall-istudenti li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi biex jistudjaw fl-Ewropa.

Emenda 8

Proposta ghal direttiva Premessa 22

Emenda

(15) L-estensjoni u l-approfondiment tal-proċess ta' Bolonja inniedi permezz tad-Dikjarazzjoni ta' Bolonja, wasslu għall-konvergenza progressiva tas-sistemi ta' edukazzjoni għolja fil-pajjiżi parteċipanti iżda wkoll lil hinn minnhom. Dan għaliex l-awtoritajiet nazzjonali appoġġjaw il-mobilità tal-istudenti kif ukoll tal-persunal akkademiku, u l-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja integrawha fil-kurrikuli tagħhom. Dan jeħtieġ li jkun rifless permezz ta' titjib fid-dispożizzjonijiet dwar il-mobilità fl-Unjoni għall-istudenti. Wiehed mill-obiettivi tad-Dikjarazzjoni ta' Bolonja huwa li l-edukazzjoni għolja Ewropea tkun attraenti u kompettitiva. Il-proċess ta' Bolonja wassal għat-twaqqif taż-Żona Ewropea ta' Edukazzjoni Għolja. Is-simplifikazzjoni tas-settur Ewropew tal-edukazzjoni għolja għamlitha aktar attraenti għall-istudenti li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi biex jistudjaw fl-Ewropa. ***L-involviment ta' għadd ta' pajjiżi terzi fil-proċess ta' Bolonja u fi programmi ta' mobilità għall-istudenti tal-Unjoni jagħmel l-introduzzjoni ta' regoli ta' mobilità armonizzati u simplikati għal ċittadini ta' pajjiżi terzi kkonċernati essenzjali.***

Test propost mill-Kummissjoni

(22) Ladarba l-kundizzjonijiet ġenerali u speċifiċi kollha għall-ammissjoni jkunu sodisfatti, l-Istati Membri għandhom joħroġu awtorizzazzjoni, jiġifieri viża għal permanenza fit-tul u/jew permess ta' residenza, fi hdan il-limiti taż-żmien speċifikati. Jekk Stat Membru joħroġ permess ta' residenza fit-territorju tiegħu biss, u l-kundizzjonijiet kollha ta' din id-Direttiva relatati mal-ammissjoni jintlaħqu, l-Istat Membru għandu jagħti liċ-ċittadin tal-pajjiż terz ikkonċernat il-viża meħtieġa.

Emenda

(22) Ladarba l-kundizzjonijiet ġenerali u speċifiċi kollha għall-ammissjoni jkunu sodisfatti, l-Istati Membri għandhom joħroġu awtorizzazzjoni, jiġifieri viża għal permanenza fit-tul u/jew permess ta' residenza, fi hdan il-limiti taż-żmien speċifikati, ***li m'għandhomx ikunu mfixkla jew invalidati minn rekwiżiti addizzjonali***. Jekk Stat Membru joħroġ permess ta' residenza fit-territorju tiegħu biss, u l-kundizzjonijiet kollha ta' din id-Direttiva relatati mal-ammissjoni jintlaħqu, l-Istat Membru għandu jagħti liċ-ċittadin tal-pajjiż terz ikkonċernat il-viża meħtieġa.

Emenda 9

**Proposta għal direttiva
Premessa 25**

Test propost mill-Kummissjoni

(25) L-Istati Membri ***jistgħu jitolbu hlas m'għand l-applikanti biex jipproċessaw l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni. It-tariffi*** għandhom ikunu pproporzjonati mal-iskop tal-permanenza.

Emenda

(25) L-Istati Membri ***għandhom jikkunsidraw li jnehhu tariffi għad-dhul jew għar-residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva. Jekk l-Istati Membri jitolbu lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li jhallsu t-tariffi, dawn għandhom ikunu pproporzjonati mal-iskop tal-permanenza u ma għandhomx ikunu ta' ostaklu għall-oġettivi ta' din id-Direttiva.***

Emenda 10

**Proposta għal direttiva
Premessa 28**

Test propost mill-Kummissjoni

(28) L-ammissjoni tista' tiġi rrifjutata għal

Emenda

(28) L-ammissjoni tista' tiġi rrifjutata għal

raġunijiet iġġustifikati kif dovut. B'mod partikolari, l-ammissjoni tista' tigi rrifjutata jekk Stat Membru jqis, abbazi ta' valutazzjoni tal-fatti, f'kaz individwali, li è-èittadin tal-pajjiż terz ikkonċernat huwa theddida potenzjali għall-ordni pubbliku, għas-sigurtà pubblika ***jew għas-saħħa pubblika*** .

Emenda 11

Proposta għal direttiva Premessa 30

Test propost mill-Kummissjoni

(30) L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jinfurmaw liè-èittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw għall-ammissjoni fi Stati Membri skont din id-Direttiva, bid-deċiżjoni meħuda dwar l-applikazzjoni tagħhom. Huma għandhom jagħmlu dan bil-miktub kemm jista' jkun malajr, u l-aktar tard fi żmien ***60 jum, jew kemm jista' jkun malajr, u mhux aktar tard minn 30 ġurnata fil-każ ta' riċerkaturi u ta' studenti koperti minn programmi tal-Unjoni inklużi l-miżuri għall-mobilità, skadenzi*** li jibdedw mid-data tal-applikazzjoni.

Emenda 12

Proposta għal direttiva Premessa 32

raġunijiet iġġustifikati kif dovut. B'mod partikolari, l-ammissjoni tista' tigi rrifjutata jekk Stat Membru jqis, abbazi ta' valutazzjoni tal-fatti, f'kaz individwali, li è-èittadin tal-pajjiż terz ikkonċernat huwa theddida potenzjali għall-ordni pubbliku ***jew għas-sigurtà pubblika***.

Emenda

(30) L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jinfurmaw liè-èittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw għall-ammissjoni fi Stati Membri skont din id-Direttiva, bid-deċiżjoni meħuda dwar l-applikazzjoni tagħhom. Huma għandhom jagħmlu dan bil-miktub kemm jista' jkun malajr, u l-aktar tard fi żmien 30 jum li jibdedw mid-data tal-applikazzjoni. ***L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-applikanti malajr kemm jista' jkun dwar kwalunkwe informazzjoni li jkollhom bżonn biex tigi pproċessata l-applikazzjoni. Fl-eventwalità li l-liġi nazzjonali tistipula appell amministrattiv kontra deċiżjoni negattiva, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jinformaw lill-applikant dwar id-deċiżjoni tagħhom fi żmien 30 jum li jibdedw mid-data meta l-appell kien ippreżentat.***

Test propost mill-Kummissjoni

(32) Ir-regoli tal-Unjoni dwar l-immigrazzjoni u l-programmi tal-Unjoni li jinkludu miżuri ta' mobilità għandhom jikkomplementaw aktar lil xulxin. Riċerkaturi **u** studenti biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz ***koperti minn programmi tal-Unjoni bħal dawn*** għandhom ikunu intitolati jiċċaqalqu lejn l-Istati Membri ***previsti*** abbażi tal-awtorizzazzjoni mogħtija mill-ewwel Stat Membru, ***sakemm il-lista shiha ta' dawn l-Istati Membri tkun magħrufa minn qabel ma jidhlu fl-Unjoni***. Awtorizzazzjoni bħal din għandha tippermettilhom ikunu mobbli mingħajr il-htieġa li jipprovdu xi informazzjoni addizzjonali, jew li jwettqu xi proċedura ta' applikazzjoni oħra. ***L-Istati Membri huma mheġġa jiffacilitaw il-mobilità fl-Unjoni ta' volontiera biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz, fejn il-programmi ta' volontarjat ikopru aktar minn Stat Membru wiehed.***

Emenda 13

**Proposta għal direttiva
Premessa 33**

Test propost mill-Kummissjoni

(33) Sabiex l-istudenti biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz ikunu jistgħu jkopru aħjar parti mill-ispiza tal-istudju tagħhom, għandhom jingħataw aċċess ***akbar*** għas-suq tax-xogħol skont il-kondizzjonijiet stipulati f'din id-Direttiva, ***jigifieri mill-inqas 20 siegħa fil-ġimgħa***. Il-prinċipju ta' aċċess għall-istudenti għas-suq tax-xogħol għandu ***jkun*** regola ġenerali. ***Madankollu, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, l-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jiehdu kont tas-sitwazzjoni tas-swieq tax-xogħol nazzjonali tagħhom, għalkemm dan ma***

Emenda

(32) Ir-regoli tal-Unjoni dwar l-immigrazzjoni u l-programmi tal-Unjoni li jinkludu miżuri ta' mobilità għandhom jikkomplementaw aktar lil xulxin. Riċerkaturi, studenti, ***volontiera u apprentisti*** biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz għandhom ikunu intitolati jiċċaqalqu lejn l-Istati Membri ***differenti*** abbażi tal-awtorizzazzjoni mogħtija mill-ewwel Stat Membru. Awtorizzazzjoni bħal din għandha tippermettilhom ikunu mobbli mingħajr il-htieġa li jipprovdu xi informazzjoni addizzjonali, jew li jwettqu xi proċedura ta' applikazzjoni oħra.

Emenda

(33) Sabiex l-istudenti biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz ikunu jistgħu jkopru aħjar parti mill-ispiza tal-istudju tagħhom, għandhom jingħataw aċċess ***shih*** għas-suq tax-xogħol skont il-kondizzjonijiet stipulati f'din id-Direttiva. Il-prinċipju ta' aċċess għall-istudenti għas-suq tax-xogħol għandu ***japplika bħala*** regola ġenerali.

*jistax ipogġi f'riskju li jiġi miċhud
kompletament id-dritt li huma jaħdmu.*

Emenda 14

Proposta għal direttiva Premessa 34

Test propost mill-Kummissjoni

(34) Bħala parti mill-ispinta sabiex fil-futur ikun hemm forza tax-xogħol kkwalifikata tajjeb, l-Istati Membri għandhom jippermettu ***lill-istudenti*** li jiggradwaw fl-Unjoni jibqgħu fit-territorju tagħhom biex jidentifikaw opportunitajiet ta' xogħol jew jifthū negozju fi żmien 12-il xahar wara li tiskadi ***tal-ewwel*** awtorizzazzjoni. Huma għandhom ukoll jippermettu lir-riċerkaturi biex jagħmlu hekk wara li jlestu l-proġett ta' riċerka tagħhom, kif definit fil-ftehim ta' akkoljenza. Dan m'għandux jwassal għad-dritt awtomatiku ta' aċċess għas-sug tax-xogħol jew biex jinfetaħ negozju. Jistgħu skont l-Artikolu 24 jintalbu jagħtu prova.

Emenda

(34) Bħala parti mill-ispinta sabiex fil-futur ikun hemm forza tax-xogħol kkwalifikata tajjeb ***u sabiex ikun rispettata u vvalutata ix-xogħol u l-kontribut ġenerali tal-istudenti***, l-Istati Membri għandhom jippermettu ***lil dawk l-istudenti*** li jiggradwaw fl-Unjoni jibqgħu fit-territorju tagħhom biex jidentifikaw opportunitajiet ta' xogħol jew jifthū negozju fi żmien 12-il xahar wara li tiskadi ***l-ewwel*** awtorizzazzjoni. Huma għandhom ukoll jippermettu lir-riċerkaturi biex jagħmlu hekk wara li jlestu l-proġett ta' riċerka tagħhom, kif definit fil-ftehim ta' akkoljenza. Dan m'għandux jwassal għad-dritt awtomatiku ta' aċċess għas-sug tax-xogħol jew biex jinfetaħ negozju. Jistgħu skont l-Artikolu 24 jintalbu jagħtu prova.

Emenda 15

Proposta għal direttiva Premessa 36

Test propost mill-Kummissjoni

(36) Sabiex l-Unjoni ssir aktar attraenti għar-riċerkaturi, l-istudenti, l-istudenti tal-iskola, l-apprentisti, il-voluntiera u l-aupairs biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz, huwa importanti li jiġi żgurat it-trattament ġust tagħhom skont l-Artikolu 79 tat-Trattat. Dawn il-gruppi huma intitolati għal trattament indaqs bħaċ-ċittadini tal-Istat

Emenda

(36) Sabiex l-Unjoni ssir aktar attraenti għar-riċerkaturi, l-istudenti, l-istudenti tal-iskola, l-apprentisti, il-voluntiera u l-aupairs biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz, huwa importanti li jiġi żgurat it-trattament ġust tagħhom skont l-Artikolu 79 tat-Trattat. Dawn il-gruppi huma intitolati għal trattament indaqs bħaċ-ċittadini tal-Istat

Membru ospitanti skont id-Direttiva 2011/98/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011, dwar proċedura ta' applikazzjoni unika għal permess uniku għal ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jirrisjedu u jaħdmu fit-territorju ta' Stat Membru, u dwar gabra komuni ta' drittijiet għal haddiema ta' pajjiżi terzi residenti legalment fi Stat Membru. Aktar drittijiet favorevoli rigward il-fergħat tas-sigurtà soċjali għal trattament indaqs għandhom jibqgħu għal riċerkaturi biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz, bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti, kif definit fir-Regolament Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali, minbarra d-drittijiet mogħtija skont id-Direttiva 2011/98/UE. Attwalment din tal-aħhar tipprevedi l-possibbiltà li l-Istati Membri jillimitaw it-trattament indaqs fir-rigward ta' fergħat ta' sigurtà soċjali, inklużi l-benefiċċji tal-familja, u din il-possibbiltà ta' limitazzjoni tista' tolqot lir-riċerkaturi. Barra minn hekk, indipendentement minn jekk l-Unjoni jew il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru ospitanti tagħtix lit-tfal tal-iskola, lill-voluntiera, lill-apprentisti mhux imħallsin u lill-au-pairs biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz l-aċċess għas-suq tax-xogħol, huma għandhom igawdu d-drittijiet għal trattament indaqs bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti rigward aċċess għal oġġetti u servizzi kif ukoll il-forniment ta' oġġetti u servizzi disponibbli għall-pubbliku.

Membru ospitanti skont id-Direttiva 2011/98/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011, dwar proċedura ta' applikazzjoni unika għal permess uniku għal ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jirrisjedu u jaħdmu fit-territorju ta' Stat Membru, u dwar gabra komuni ta' drittijiet għal haddiema ta' pajjiżi terzi residenti legalment fi Stat Membru. Aktar drittijiet favorevoli rigward il-fergħat tas-sigurtà soċjali għal trattament indaqs għandhom jibqgħu għal riċerkaturi biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz, bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti, kif definit fir-Regolament **(KE)** Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali, minbarra d-drittijiet mogħtija skont id-Direttiva 2011/98/UE. Attwalment din tal-aħhar tipprevedi l-possibbiltà li l-Istati Membri jillimitaw it-trattament indaqs fir-rigward ta' fergħat ta' sigurtà soċjali, inklużi l-benefiċċji tal-familja, u din il-possibbiltà ta' limitazzjoni tista' tolqot lir-riċerkaturi. Barra minn hekk, indipendentement minn jekk l-Unjoni jew il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru ospitanti tagħtix ***lill-istudenti***, lit-tfal tal-iskola, lill-voluntiera, lill-apprentisti mhux imħallsin u lill-au-pairs biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz l-aċċess għas-suq tax-xogħol, huma għandhom igawdu d-drittijiet għal trattament indaqs bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti rigward aċċess għal oġġetti u servizzi kif ukoll il-forniment ta' oġġetti u servizzi disponibbli għall-pubbliku.

Emenda 16

Proposta għal direttiva Premessa 42a (ġdida)

(42a) Kull Stat Membru ghandu d-dmir li jinforma liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi dwar ir-regoli applikabbli għall-każ partikolari tagħhom sabiex jiżgura trasparenza u ċertezza legali u b'hekk jinkoraġġihom li jiġu fl-Unjoni. L-informazzjoni kollha li hi rilevanti għall-proċedura, inkluża dokumentazzjoni ġenerali dwar l-istudji, l-iskambju jew il-programmi ta' riċerka kif ukoll informazzjoni speċifika dwar id-drittijiet u l-obbligi tal-applikanti, għandhom għalhekk ikunu provduti b'mod li jkun faċilment aċċessibbli u mifhum miċ-ċittadini tal-pajjiżi terzi.

Emenda 17

**Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – punt ga (ġdid)**

(ga) 'fornitur volontarju' tfisser organizzazzjoni responsabbli għal skema ta' servizz volontarju li magħha hu assenjat ċittadin ta' pajjiżi terzi. Tali organizzazzjonijiet u gruppi huma indipendenti u jmexxu lilhom infushom bħal entitajiet mingħajr skop ta' qligħ ohra, bħal ma huma l-awtoritajiet pubbliċi. Huma attivi fil-qasam pubbliku u l-attività tagħhom għandha l-ghan, għall-inqas in parti, li tikkontribwixxi għall-ġid pubbliku.

¹ **Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-Promozzjoni tar-rwol tal-Organizzazzjonijiet u l-Fondazzjonijiet Volontarji fl-Ewropa, COM(1997)0241.**

Emenda 18

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt h

Test propost mill-Kummissjoni

(h) “skema ta' servizz volontarju” tfisser programm ta' attivitajiet ta' solidarjetà prattika, bbażat fuq skema rikonoxxuta mill-Istat Membru jew l-Unjoni , li għandha objettivi ta' interess generali;

Emenda

(h) “skema ta' servizz volontarju” tfisser programm ta' attivitajiet ta' solidarjetà prattika, bbażat fuq skema rikonoxxuta mill-Istat Membru jew l-Unjoni , li għandha objettivi ta' interess generali **għal kawża mingħajr skop ta' qligh**;

Emenda 19

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt i

Test propost mill-Kummissjoni

(i) “au-pair” tfisser ċittadin ta' pajjiż terz li temporanjament tilqgħu familja fit-territorju ta' Stat Membru **biex iwettaq xogħol tad-dar hafif u jiehu hsieb it-tfal** sabiex itejjeb il-ħiliet lingwistiċi kif ukoll l-għarfien tiegħu tal-pajjiż ospitanti;

Emenda

(i) “au-pair” tfisser ċittadin ta' pajjiż terz li temporanjament tilqgħu familja fit-territorju ta' Stat Membru sabiex itejjeb il-ħiliet lingwistiċi kif ukoll l-għarfien tiegħu tal-pajjiż ospitanti **bi skambju għal xogħol tad-dar hafif u kura tat-tfal**;

Ġustifikazzjoni

Fid-definizzjoni ta' au-pair, l-għan tat-titjib tal-ħiliet lingwistiċi u l-għarfien tal-pajjiż ospitanti għandu jiġi enfasizzat bħala l-element prinċipali.

Emenda 20

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt la (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(la) "entità ospitanti" tfisser l-istituzzjoni edukattiva, l-organizzazzjoni ta' riċerka, l-impriza jew l-istituzzjoni ta' tahriġ vokazzjonali, l-organizzazzjoni li thaddem skambji ta' studenti jew l-organizzazzjoni

responsabbli għall-iskema ta' servizz volontarju li magħhom jiġi assenjat ċittadin ta' pajjiż terz, irrispettivament mill-forma legali tagħhom, stabbiliti f'konformità mal-liġi nazzjonali fit-territorju ta' Stat Membru;

Emenda 21

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt lb (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(lb) "familja ospitanti" tfisser il-familja li temporanjament tilqa' lill-au-pair jew thallih jaqsam il-hajja ta' kuljum tal-familja fit-territorju ta' Stat Membru abbażi ta' ftehim konkluż bejn il-familja ospitanti u l-au-pair;

Gustifikazzjoni

M'hemmx definizzjoni ta' familja ospitanti fil-proposta.

Emenda 22

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt n

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(n) "impjeg" tfisser l-eżerċizzju ta' attivitajiet li jkopru **kull** forma ta' hidma jew xogħol irregolati mil-liġi nazzjonali jew minn Prattika stabbilita taht id-direzzjoni jew is-superviżjoni tal-impjegatur;

(n) 'impjeg' tfisser l-eżerċizzju ta' attivitajiet li jkopru forma ta' hidma jew xogħol irregolati mil-liġi nazzjonali jew **mill-ftehim kollettiv applikabbli** jew minn Prattika stabbilita taht id-direzzjoni jew is-superviżjoni tal-impjegatur;

Emenda 23

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt na (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(na) 'min ihaddem' tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew kwalunkwe entità legali, li għaliha jew taht id-direzzjoni u/jew is-superviżjoni tagħha jitwettaq l-impjeg;

Emenda 24

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt nb (gdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***(nb) 'membri tal-familja' tfisser iċ-
ċittadini ta' pajjiżi terzi kif definit fl-
Artikolu 4 tad-Direttiva 2003/86/KE;***

Emenda 25

Proposta għal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Din id-Direttiva tkun bla ħsara għad-dritt tal-Istati Membri biex jadottaw jew iżommu dispożizzjonijiet li huma aktar favorevoli għall-persuni li hija tapplika għalihom skont l-Artikoli 21, 22, 23, 24, 25, **u** 29, speċjalment fil-kuntest ta' Shubijiet għall-Mobilità .

2. Din id-Direttiva tkun bla ħsara għad-dritt tal-Istati Membri biex jadottaw jew iżommu dispożizzjonijiet li huma aktar favorevoli għall-persuni li hija tapplika għalihom skont l-Artikoli **16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33 u 34**, speċjalment fil-kuntest ta' Shubijiet għall-Mobilità.

Ġustifikazzjoni

L-Istati Membri għandhom jithallew jadottaw jew iżommu dispożizzjonijiet aktar favorevoli għall-Artikoli kollha inklużi fid-Direttiva, għajr għal dawk relatati mal-kundizzjonijiet generali u speċifiċi, sabiex jiġu evitati kundizzjonijiet mhux armonizzati madwar l-UE.

Emenda 26

Proposta ghal direttiva Artikolu 6 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) ma ***jitqiesx bhala*** theddida għall-ordni pubbliku, għas-sigurtà pubblika jew għas-saħħa pubblika;

Emenda

(d) ma ***jkunx ta'*** theddida għall-ordni pubbliku, għas-sigurtà pubblika jew għas-saħħa pubblika;

Emenda 27

Proposta ghal direttiva Artikolu 6 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

(f) jipprovdi l-prova mitluba mill-Istat Membru li matul is-soġġorn tiegħu huwa se jkollu riżorsi suffiċjenti biex ikopri s-sussistenza tiegħu, it-taħriġ u l-ispejjeż għall-vjaġġ tar-ritorn, bla ħsara għall-valutazzjoni individwali ta' kull każ.

Emenda

(f) jipprovdi l-prova mitluba mill-Istat Membru li matul is-soġġorn tiegħu huwa se jkollu riżorsi suffiċjenti biex ikopri s-sussistenza tiegħu, it-taħriġ u l-ispejjeż għall-vjaġġ tar-ritorn, bla ħsara għall-valutazzjoni individwali ta' kull każ. ***L-ghoti ta' tali evidenza ma għandhiex tkun meħtieġa jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jista' joffri evidenza li qed jirċievi ghotja jew borża ta' studju, li jkun irċieva impenn ta' sponsorship minn familja ospitanti jew ditta li toffri xoghol jew jekk organizzazzjoni li thaddem skambji ta' studenti jew skema ta' servizz volontarju tiddikkjara lilha nnifisha responsabbli għall-ghajxien tal-istudent jew tal-voluntier matul il-perjodu tas-soġġorn fl-Istat Membru inkwistjoni.***

Emenda 28

Proposta ghal direttiva Artikolu 7 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri **jistghu jaċċettaw, skond** il-liġi nazzjonali tagħhom, applikazzjoni ppreżentata meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ikun diġà jinsab fit-territorju tagħhom.

Emenda

5. L-Istati Membri **għandhom jeżaminaw, skont** il-liġi nazzjonali tagħhom, applikazzjoni ppreżentata meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ikun diġà jinsab fit-territorju tagħhom.

Emenda 29

**Proposta għal direttiva
Artikolu 11 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri jistghu jillimitaw l-ammissjoni ta' studenti tal-iskola li qed jipparteċipaw fi skema ta' skambju għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li joffru l-istess possibbiltà liċ-ċittadini tagħhom stess.

Emenda

imhassar

Emenda 30

**Proposta għal direttiva
Artikolu 12 – titolu**

Test propost mill-Kummissjoni

Kundizzjonijiet speċifiċi għall-apprentisti

Emenda

Kundizzjonijiet speċifiċi għall-apprentisti
mhux imhallsin u mhallsin

Emenda 31

**Proposta għal direttiva
Artikolu 12 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt a**

Test propost mill-Kummissjoni

(a) **ikun iffirma** ftehim ta' tahriġ, approvat jekk hemm bżonn mill-awtorità rilevanti

Emenda

(a) **jipprovd i prova ta'** ftehim ta' tahriġ **jew kuntratt ta' impjieġ iffirmat**, approvat jekk

tal-Istat Membru kkonċernat skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva tiegħu, għal kollokament ma' impriża fis-settur pubbliku jew privat jew istituzzjoni ta' taħriġ vokazzjonali rikonoxxuti mill-Istat Membru skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva tiegħu.

hemm bżonn mill-awtorità rilevanti tal-Istat Membru kkonċernat skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva tiegħu, għal kollokament ma' impriża fis-settur pubbliku jew privat jew istituzzjoni ta' taħriġ vokazzjonali rikonoxxuti mill-Istat Membru skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva tiegħu.

Emenda 32

Proposta għal direttiva

Artikolu 12 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) jipprova, jekk l-Istat Membru jkun jeħtieġ dan, li għandu l-edukazzjoni rilevanti preċedenti jew il-kwalifiki jew l-esperjenza professjonali sabiex jibbenefika mill-esperjenza ta' xogħol.

imhassar

Gustifikazzjoni

Tidher eċċessiva li apprentice jkunu meħtieġa jipprovaw li għandhom tali kwalifiki peress li huwa l-għan proprju tal-apprentistati li tinkiseb l-esperjenza professjonali meħtieġa, u mhux prerekwizit għall-apprentistat.

Emenda 33

Proposta għal direttiva

Artikolu 13 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) jipproduci l-ftehim ta' mal-organizzazzjoni responsabbli fl-Istat Membru kkonċernat għall-iskema ta' servizz volontarju li fiha hu qed jipparteċipa, u ***jagħti deskrizzjoni tal-kompiti***, il-kundizzjonijiet li fihom hu qiegħed taħt monitoraġġ waqt li jwettaq dawn il-kompiti, is-sigħat ta' xogħol tiegħu, ir-riżorsi disponibbli biex ikopru l-vjaġġ, is-sussistenza, l-ispejjeż ta'

(a) jipproduci l-ftehim ta' mal-organizzazzjoni responsabbli fl-Istat Membru kkonċernat għall-iskema/***proġett*** ta' servizz volontarju li fiha hu qed jipparteċipa ***fejn jispeċifika l-isem, l-għan u l-bidu u d-data tat-tmiem tal-proġett ta' servizz volontarju, il-kompiti tal-voluntier***, il-kundizzjonijiet li fihom hu qiegħed taħt monitoraġġ waqt li jwettaq dawn il-kompiti, is-sigħat ta' xogħol tiegħu, ir-

akkomodazzjoni u s-somom żgħar ta' flus li jaqla' tul il-permanenza tiegħu, u jekk ikun il-każ, it-taħriġ li ser jirċievi biex jgħinu jagħti servizz;

riżorsi disponibbli biex ikopru l-vjaġġ, is-sussistenza, l-ispejjeż ta' akkomodazzjoni u s-somom żgħar ta' flus li jaqla' tul il-permanenza tiegħu, u jekk ikun il-każ, it-taħriġ li ser jirċievi biex jgħinu jagħti servizz;

Emenda 34

Proposta għal direttiva Artikolu 14 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) jagħti prova li l-familja ospitanti hija responsabbli għalih tul il-perjodu li jkun fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat, b'mod partikolari rigward is-sussistenza, l-akkomodazzjoni, il-kura tas-saħħa, **il-maternità** jew ir-riskji għall-inċidenti;

Emenda

(b) jagħti prova li l-familja ospitanti hija responsabbli għalih tul il-perjodu li jkun fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat, b'mod partikolari rigward is-sussistenza, l-akkomodazzjoni, il-kura tas-saħħa jew ir-riskji għall-inċidenti;

Ġustifikazzjoni

Il-ħtieġa li l-au-pair jipprovdi evidenza separata żejda li familja ospitanti se tkopri spejjeż relatati mal-maternità tidher eċċessiva.

Emenda 35

Proposta għal direttiva Artikolu 14 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) jippreżenta ftehim bejn l-au-pair u l-familja ospitanti li jiddefinixxi d-drittijiet u l-obbligi tiegħu, inklużi speċifikazzjonijiet bħas-somom żgħar ta' flus li għandhom jingħataw **u** l-arranġamenti adegwati li jippermettulu jattendi korsijiet **kif ukoll il-parteciġazzjoni fid-dmirijiet ta' kuljum tal-familja**.

Emenda

(c) jippreżenta ftehim bejn l-au-pair u l-familja ospitanti li jiddefinixxi d-drittijiet u l-obbligi tiegħu, inklużi speċifikazzjonijiet bħas-somom żgħar ta' flus li għandhom jingħataw, l-arranġamenti adegwati **għall-siġhat dedikati għall-parteciġazzjoni fid-dmirijiet ta' kuljum tal-familja, b'indikazzjoni tas-siġhat massimi għal kull ġurnata li jistgħu jiġu ddedikati għall-parteciġazzjoni ta' tali dmirijiet, inkluż l-ghoti ta' mill-anqas ġurnata shiha libera wahda fil-ġimgha u li**

jippermettulu *li* jattendi korsijiet.

Emenda 36

Proposta ghal direttiva Artikolu 15 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Wara awtorizzazzjoni pożittiva u l-ġhoti ta' viża, l-entità ospitanti ghandha tkun reġistrata f'sistema ta' akkreditazzjoni, sabiex tiffaċilita proċeduri ta' applikazzjoni futuri.

Emenda 37

Proposta ghal direttiva Artikolu 16 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. L-Istati Membri joħorġu awtorizzazzjoni għall-istudenti għal perjodu ta' mill-inqas sena u jġedduha jekk il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 6 u 10 jibqgħu jintlaħqu. *Jekk il-perjodu ta' studju huwa skodat li jidm anqas minn sena, l-awtorizzazzjoni tinhareġ għal kemm itul l-istudju.*

2. L-Istati Membri joħorġu awtorizzazzjoni għall-istudenti *li ghandha tkun* għal perjodu ta' mill-inqas sena *jew, meta t-tul ta' żmien tal-istudji tagħhom ikun itwal minn sena waħda, għat-tul ta' żmien kollu tal-istudji tagħhom* u *fejn xieraq ghandhom* jġedduha jekk il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 6 u 10 jibqgħu jintlaħqu

Emenda 38

Proposta ghal direttiva Artikolu 16 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Għat-tfal tal-iskola u l-au-pairs, l-Istati Membri joħorġu awtorizzazzjoni għal perjodu massimu ta' sena.

3. Għat-tfal tal-iskola u l-au-pairs, l-Istati Membri joħorġu awtorizzazzjoni għal *għat-tul kollu tal-perjodu tal-iskema ta' skambju ta' studenti jew għall-perjodu tal-*

ftehim bejn il-familja ospitanti u l-au pair għal perjodu massimu ta' sena.

Emenda 39

Proposta għal direttiva Artikolu 17

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri jistgħu jindikaw informazzjoni addizzjonali relatata mal-permanenza taċ-ċittadin ta' pajjiż terz, bħal lista sħiħa tal-Istati Membri fejn ir-riċerkatur jew l-istudent **għandu l-hsieb li jmur**, f'format ta' karta, jew jaħznu din id-dejta f'format elettroniku kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1030/2002 u fil-punt (a) 16 tal-Anness tiegħu.

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jindikaw informazzjoni addizzjonali relatata mal-permanenza taċ-ċittadin ta' pajjiż terz, bħal lista sħiħa tal-Istati Membri fejn ir-riċerkatur jew l-istudent **ikunu ddikjaraw li għandhom il-hsieb li jmorru f'konformità mal-Artikolu 27(1)(a)**, f'format ta' karta, jew jaħznu din id-dejta f'format elettroniku kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1030/2002 u fil-punt (a) 16 tal-Anness tiegħu.

Ġustifikazzjoni

L-indikazzjoni tal-lista tal-Istati Membri fejn ċittadin ta' pajjiż terz għandu l-hsieb li jmur hija marbuta mal-ġhoti ta' awtorizzazzjoni li tkopri t-tul kollu tal-permanenza għal riċerkaturi jew studenti biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz koperti mill-programmi tal-Unjoni inklużi miżuri ta' mobilità, kif ipprovdut fl-Artikolu 27(1)(a).

Emenda 40

Proposta għal direttiva Artikolu 18

Test propost mill-Kummissjoni

Raġunijiet għar-rifjut ta' **applikazzjoni**

1. F'dawn il-każijiet l-Istati Membri jirrifjutaw **applikazzjoni**:
 - (a) meta l-kundizzjonijiet generali stabbiliti fl-Artikolu 6 u l-kundizzjonijiet speċifiċi rilevanti stipulati fl-Artikoli 7 u minn 10 sa 16 ma jintlaħqux;
 - (b) meta d-dokumenti ppreżentati jkunu

Emenda

Raġunijiet għar-rifjut ta' **awtorizzazzjoni**

1. F'dawn il-każijiet l-Istati Membri jirrifjutaw **awtorizzazzjoni**:
 - (a) meta l-kundizzjonijiet generali stabbiliti fl-Artikolu 6 *jew* il-kundizzjonijiet speċifiċi rilevanti stipulati fl-Artikoli 7 u minn 10 sa 16 ma jintlaħqux;
 - (b) meta d-dokumenti ppreżentati jkunu

ġew akkwistati b' mod frodulenti,
iffalsifikati jew imbagħbsa;

(c) meta l-entità ospitanti jew l-istituzzjoni edukattiva jkunu ġew stabbiliti bl-iskop ewlieni li jiffaċilitaw id-dhul;

(d) meta l-entità ospitanti tkun ġiet sanzjonata skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali ghax-xogħol mhux iddikjarat u/jew għall-impjeg illegali jew ma tissodisfax l-obbligi legali fir-rigward tas-sigurtà soċjali u/jew tat-tassazzjoni kif stipulat fil-liġi nazzjonali jew tkun iddikjarat stat ta' falliment jew inkella hija insolventi;

(e) meta l-familja ospitanti, jew jekk applikabbli, xi organizzazzjoni intermedjarja involuta fil-kollokament tal-au-pair, tkun ġiet issanzjonata f'konformità mal-liġi nazzjonali għall-ksur tal-kundizzjonijiet u/jew tal-obiettivi tal-kollokament tal-au-pair u/jew għall-impjeg illegali.

2. L-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw applikazzjoni jekk l-entità ospitanti tidher li tkunu deliberatament eliminat il-pożizzjonijiet li qieghda tipprova timla permezz tal-applikazzjoni l-ġdida fi żmien it-12-il xahar li jiġu fis qabel id-data tal-applikazzjoni.

ġew akkwistati b' mod frodulenti,
iffalsifikati jew imbagħbsa;

2. L-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw awtorizzazzjoni fil-kazijiet li ġejjin:

(a) meta l-entità ospitanti tkun ġiet sanzjonata skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali ghax-xogħol mhux iddikjarat u/jew għall-impjeg illegali jew ma tissodisfax l-obbligi legali fir-rigward tas-sigurtà soċjali u/jew tat-tassazzjoni kif stipulat fil-liġi nazzjonali jew tkun iddikjarat stat ta' falliment jew inkella hija insolventi;

(b) meta l-familja ospitanti, jew jekk applikabbli, xi organizzazzjoni intermedjarja involuta fil-kollokament tal-au-pair, tkun ġiet issanzjonata f'konformità mal-liġi nazzjonali għall-ksur tal-kundizzjonijiet u/jew tal-obiettivi tal-kollokament tal-au-pair u/jew għall-

impjeg illegali.

(c) meta l-entità ospitanti jew l-istituzzjoni edukattiva jkunu ġew stabbiliti bl-iskop ewlieni li jiffaċilitaw id-dhul;

Emenda 41

Proposta ghal direttiva Artikolu 19

Test propost mill-Kummissjoni

Raġunijiet *ghall-irtirar ta'* awtorizzazzjoni

1. **Stati Membri** jirtiraw awtorizzazzjoni f'dawn il-każijiet:

(a) meta l-awtorizzazzjonijiet u d-dokumenti pprezentati jkunu ġew akkwistati b'mod frodulent, iffalsifikati jew imbagħbsa;

(b) meta *ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jirrisjedi ghal skop iehor u mhux ghal dak li ġie awtorizzat ghalih;*

(c) meta l-entità ospitanti tkun *ġiet stabbilita bl-uniku skop li tiffaċilita d-dhul;*

(d) meta l-entità ospitanti ma tissodisfax l-obbligi legali fir-rigward tas-sigurtà soċjali u/jew tat-tassazzjoni stipulati fil-ligi nazzjonali jew tkun iddikjarat stat ta' falliment jew inkella hija insolventi;

Emenda

Raġunijiet *ghall-irtirar jew ghan-nuqqas ta' tiġdid ta'* awtorizzazzjoni

1. **L-Istati Membri jistgħu** jirtiraw jew **jirrifjutaw li jġeddu** awtorizzazzjoni f'dawn il-każijiet:

(a) meta d-detentur ma jibqax jissodisfa l-kundizzjonijiet **ġenerali stabbiliti fl-Artikolu 6 u l-kundizzjonijiet speċifiċi rilevanti stipulati fl-Artikoli 7 u minn 10 sa 14 ma jintlahqux;**

(b) meta l-awtorizzazzjonijiet u d-dokumenti pprezentati jkunu ġew akkwistati b'mod frodulent, iffalsifikati jew imbagħbsa;

2. **L-Istati Membri jistgħu jirtiraw jew jirrifjutaw li jġeddu awtorizzazzjoni fil-każijiet li ġejjin:**

(a) meta l-entità ospitanti ma tissodisfax l-obbligi legali fir-rigward tas-sigurtà soċjali u/jew tat-tassazzjoni stipulati fil-ligi nazzjonali jew tkun iddikjarat stat ta' falliment jew inkella hija insolventi; **F'każ li dan isir waqt kors ta' studju, għandu jinghata biżżejjed hin biex l-istudent isib**

(e) meta l-familja ospitanti, jew jekk applikabbli, xi organizzazzjoni intermedjarja involuta fil-kollokament tal-au-pair, tkun giet issanzjonata f'konformità mal-liġi nazzjonali għall-ksur tal-kundizzjonijiet u/jew tal-obiettivi tal-kollokament tal-au-pair u/jew għall-impjeg illegali;

(f) għall-istudenti, meta l-limiti ta' zmien imposti fuq l-aċċess għall-attivitajiet ekonomiċi skont l-Artikolu 23 ma jiġux irrispettati, jew jekk l-istudent rispettiv ma jagħmilx progress aċċettabbli fl-istudju rilevanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva.

2. L-Istati Membri jistghu

kors ekwivalenti sabiex tkun iffaċilitata it-tlestija tal-istudji tiegħu/tagħha;

(b) meta l-entità ospitanti tkun giet sanzjonata skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali għax-xogħol mhux iddikjarat u/jew għall-impjeg illegali jew ma tissodisfax l-obbligi legali fir-rigward tas-sigurtà soċjali u/jew tat-tassazzjoni kif stipulat fil-liġi nazzjonali jew tkun iddikjarat stat ta' falliment jew inkella hija insolventi;

(c) meta l-entità ospitanti tkun giet stabbilita bl-uniku skop li tiffaċilita d-dhul;

(d) meta l-familja ospitanti, jew jekk applikabbli, xi organizzazzjoni intermedjarja involuta fil-kollokament tal-au-pair, tkun giet issanzjonata f'konformità mal-liġi nazzjonali għall-ksur tal-kundizzjonijiet u/jew tal-obiettivi tal-kollokament tal-au-pair u/jew għall-impjeg illegali;

(e) meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz jirrisjedi għal skop iehor u mhux għal dak li gie awtorizzat għalih;

(f) għall-istudenti, meta l-limiti ta' zmien imposti fuq l-aċċess għall-attivitajiet ekonomiċi skont l-Artikolu 23 ma jiġux irrispettati;

(g) għall-istudenti, meta ma jagħmlux progress aċċettabbli fl-istudju rilevanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva. L-Istat Membru kkonċernat jista' jirtira jew jirrifjuta li jgedded awtorizzazzjoni abbażi ta' dan biss b'deċiżjoni li tiddikjara raġunijiet speċifiċi abbażi ta' evalwazzjoni tal-istabbiliment edukattiv, li għandu jkun ikkonsultat dwar il-progress tal-istudent, hliet meta l-istabbiliment jonqos milli jwieġeb għal talba għal opinjoni f'perjodu ta' zmien raġonevoli;

(h) għal raġunijiet ta' ordni pubbliku,

jirtiraw awtorizzazzjoni għal raġunijiet ta' ordni pubbliku, sigurtà pubblika jew saħħa pubblika.

sigurtà pubblika jew saħħa pubblika. *Ir-raġunijiet ta' ordni pubbliku jew sigurtà pubblika għandhom ikunu bbażati esklussivament fuq il-kondotta personali ta' -ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat. Ir-raġunijiet ta' saħħa pubblika għandhom ikunu bbażati fuq analiżi oġġettiva ta' riskji reali u ma għandhomx ikunu applikati b'mod diskriminatorju meta mqabbel ma' -ċittadini tal-Istati Membri kkonċernati.*

2a. Meta Stat Membru jirtira awtorizzazzjoni minhabba wahda mir-raġunijiet tal-paragrafu 2(a), (b) jew (c), i' -ċittadin ta' pajjiż terz għandu jkollu d-dritt li jibqa' fit-territorju tal-Istat Membru jekk ma jsibx entità ospitanti jew familja ospitanti ohra sabiex itemm l-istudji jew ir-riċerka tiegħu jew raġuni ohra li għaliha nġhatat l-awtorizzazzjoni.

Emenda 42

Proposta għal direttiva Artikolu 20

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 20

imhassar

Raġunijiet għan-nuqqas ta' tiġdid ta' awtorizzazzjoni

1. L-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw li jgeddu awtorizzazzjoni fil-każijiet li ġejjin:

(a) meta l-awtorizzazzjoni u d-dokumenti ppreżentati jkunu ġew akkwistati b'mod frodulenti, iffalsifikati jew imbagħbsa;

(b) meta jkun jidher li d-detentur ma jissodisfax aktar il-kundizzjonijiet ġenerali għal dhul u residenza stipulati fl-Artikolu 6, u l-kundizzjonijiet speċifiċi rilevanti stipulati fl-Artikoli 7, 9 u 10;

(c) għall-istudenti, meta l-limiti ta' żmien imposti fuq l-aċċess għall-attivitajiet ekonomiċi skont l-Artikolu 23 ma jiġux

irrispettati, jew meta l-istudent ma jagħmilx progress aċċettabbli fl-istudju rilevanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva.

2. L-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw li jgeddu awtorizzazzjoni għal raġunijiet ta' ordni pubbliku, sigurtà pubblika u saħħa pubblika.

Emenda 43

Proposta għal direttiva Artikolu 21 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. B'deroga mill-Artikolu 12(2)(b) tad-Direttiva 2011/98/UE, riċerkaturi biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz ikunu intitolati għal trattament indaqs bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti rigward **il-fergħat** tas-sigurtà soċjali, li jinkludu l-benefiċċji tal-familja, kif definiti fir-Regolament Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali.

Emenda

1. **B'**deroga mill-Artikolu 12(2)(a) u (b) tad-Direttiva 2011/98/UE, riċerkaturi **u studenti** biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz ikunu intitolati għal trattament indaqs bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti rigward **l-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali u l-fergħat** tas-sigurtà soċjali, li jinkludu l-benefiċċji tal-familja, kif definiti fir-Regolament Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali.

Ġustifikazzjoni

Id-deroga tad-Direttiva dwar Permess Uniku għandha tiġi estiża għall-istudenti u tinkludi wkoll taħriġ edukattiv u vokazzjonali.

Emenda 44

Proposta għal direttiva Artikolu 21 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Tfal tal-iskola, voluntiera, apprentisti mhux imħallsin u au-pairs, irrispettivament jekk għandhomx permess jaħdmu skont il-liġijiet tal-Unjoni jew dawk nazzjonali, huma intitolati għal trattament indaqs

Emenda

2. **Studenti**, tfal tal-iskola, voluntiera, apprentisti mhux imħallsin u au-pairs, irrispettivament jekk għandhomx permess jaħdmu skont il-liġijiet tal-Unjoni jew dawk nazzjonali, huma intitolati għal

rigward l-aċċess għal oġġetti u servizzi kif ukoll rigward il-forniment ta' oġġetti u servizzi li jkunu disponibbli għall-pubbliku, minbarra l-proċeduri għall-ksib ta' akkommodazzjoni kif previst fil-liġi nazzjonali.

trattament indaqs rigward l-aċċess għal oġġetti u servizzi kif ukoll rigward il-forniment ta' oġġetti u servizzi li jkunu disponibbli għall-pubbliku, minbarra l-proċeduri għall-ksib ta' akkommodazzjoni kif previst fil-liġi nazzjonali.

Emenda 45

Proposta għal direttiva Artikolu 21 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Ċittadini ta' pajjiż terz li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva u li jkunu awtorizzati li jidhlu u jirrisjedu fit-territorju ta' Stat Membru fuq il-bażi ta' viża ta' permanenza fit-tul għandhom ikunu intitolati għall-istess trattament ta' ċittadini tal-Istat Membru ospitanti fir-rigward tad-drittijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu.

Gustifikazzjoni

L-Artikolu 3(1)(b) tad-Direttiva dwar il-Permess Uniku ma tinkludix b'mod esplicitu ċittadini ta' pajjiż terz (eż. studenti) li jiġu fl-UE b'viża. Dan in-nuqqas iwassal għal diskriminazzjoni ta' studenti fil-konfront ta' kategoriji oħra. Sabiex jingħalaq dan in-nuqqas id-drittijiet tal-Artikolu 21 għandhom ikunu estenzi esplicitament għal dik il-kategorija.

Emenda 46

Proposta għal direttiva Artikolu 23 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. L-istudenti, barra mill-hin ta' studju tagħhom u suġġetti għar-regoli u l-kundizzjonijiet applikabbli għall-attività rilevanti fl-Istat Membru ospitanti, huma ntitolati li jiġu mpjegati u jistgħu jkunu ntitolati jeżerċitaw attività ekonomika

1. L-istudenti, barra mill-hin ta' studju tagħhom u suġġetti għar-regoli u l-kundizzjonijiet applikabbli għall-attività rilevanti fl-Istat Membru ospitanti, huma ntitolati li jiġu mpjegati u jistgħu jkunu ntitolati jeżerċitaw attività ekonomika

bħala persuni li jaħdmu għal rashom. Is-sitwazzjoni tas-suq tax-xogħol fl-Istat Membru ospitanti tista' tittiehed inkonsiderazzjoni.

bħala persuni li jaħdmu għal rashom. Is-sitwazzjoni tas-suq tax-xogħol fl-Istat Membru ospitanti tista' tittiehed inkonsiderazzjoni, ***iżda mhux b'mod sistematiku li jista' jwassal fl-eskluzjoni ta' studenti mis-suq tax-xogħol.***

Emenda 47

Proposta għal direttiva Artikolu 24

Test propost mill-Kummissjoni

Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi, wara li jtemmu r-riċerka jew l-studju fl-Istat Membru, ikunu intitolati joqogħdu fit-territorju tal-Istat Membru għal perjodu ta' **12-il** xahar sabiex ifittxu impjeg jew jifthu negozju, jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a) u minn (c) sa (f) tal-Artikolu 6 jintlaħqu. F'perjodu ta' aktar minn **3 xhur** u anqas minn **6 xhur**, ċittadini ta' pajjiżi terzi jistgħu jintalbu jagħtu prova li għadhom qed ifittxu impjeg jew qegħdin fil-proċess li jifthu negozju. Wara **6 xhur**, jistgħu wkoll jitolbu liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jagħtu prova li huma għandhom ċans serju li jiġu ingaġġati jew li jifthu negozju.

Emenda

1. Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi, wara li jtemmu r-riċerka jew l-studju fl-Istat Membru, ikunu intitolati joqogħdu fit-territorju tal-Istat Membru għal perjodu ta' **18-il** xahar sabiex ifittxu impjeg jew jifthu negozju, jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a) u minn (c) sa (f) tal-Artikolu 6 jintlaħqu. F'perjodu ta' aktar minn **6 xhur** u anqas minn **9 xhur**, ċittadini ta' pajjiżi terzi jistgħu jintalbu jagħtu prova li għadhom qed ifittxu impjeg jew qegħdin fil-proċess li jifthu negozju. Wara **9 xhur**, jistgħu wkoll jitolbu liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jagħtu prova li huma għandhom ċans serju li jiġu ingaġġati jew li jifthu negozju.

2. L-Istati Membri għandhom johorġu awtorizzazzjoni għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi kkonċernati u fejn xieraq għall-membri tal-familja tiegħu jew tagħha skont il-liġi nazzjonali tagħhom sakemm jitwettqu l-kundizzjonijiet stipulati fil-punti (a) u (c) sa (f) tal-Artikolu 6.

Emenda 48

Proposta għal direttiva Artikolu 25

Il-membri tal-familja tar-riċerkaturi

1. B'deroga mill-Artikolu 3(1) u l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2003/86/KE, ir-riunifikazzjoni tal-familja m'għandhiex tiddependi fuq id-detentur tal-awtorizzazzjoni li jibqa' għal finijiet tar-riċerka għax ikollu prospetti raġonevoli li jikseb id-dritt ta' residenza permanenti kif ukoll jkollu perjodu minimu ta' residenza.
2. B'deroga mill-aħhar subparagrafu tal-Artikolu 4(1) u mill-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 2003/86/KE, il-kundizzjonijiet u l-miżuri ta' integrazzjoni msemminjiet f'dawn id-dispożizzjonijiet jistgħu japplikaw biss wara li l-persuni kkonċernati jkunu nġataw ir-riunifikazzjoni tal-familja.
3. B'deroga mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tad-Direttiva 2003/86/KE, l-awtorizzazzjonijiet għall-membri tal-familja jingħataw, meta jintlahqu l-kundizzjonijiet għar-riunifikazzjoni tal-familja, fi żmien 90 jum mid-data li fiha tkun saret l-applikazzjoni, u fi żmien 60 jum mid-data tal-ewwel applikazzjoni għall-membri tal-familja ta' riċerkaturi biċ-ċittadinanza ta' pajjiżi terzi li huma koperti mill-programmi rilevanti tal-Unjoni inklużi l-miżuri ta' mobilità.
4. B'deroga mill-Artikolu 13(2) u (3) tad-Direttiva 2003/86/KE, it-tul tal-validità tal-awtorizzazzjoni ta' membri tal-familja għandu jkun l-istess bħat-tul tal-awtorizzazzjoni mogħtija lir-riċerkatur, sakemm il-perjodu ta' validità tad-dokumenti tal-ivvjagġar jippermettu dan.
5. B'deroga mit-tieni sentenza tal-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 2003/86/KE, l-Istati Membri m'għandhom japplikaw l-ebda limitu ta' żmien dwar l-aċċess għas-

Il-membri tal-familja tar-riċerkaturi **u tal-istudenti**

1. B'deroga mill-Artikolu 3(1) u l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2003/86/KE, ir-riunifikazzjoni tal-familja m'għandhiex tiddependi fuq id-detentur tal-awtorizzazzjoni li jibqa' għal finijiet tar-riċerka **jew studji** għax ikollu prospetti raġonevoli li jikseb id-dritt ta' residenza permanenti kif ukoll jkollu perjodu minimu ta' residenza.
2. B'deroga mill-aħhar subparagrafu tal-Artikolu 4(1) u mill-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 2003/86/KE, il-kundizzjonijiet u l-miżuri ta' integrazzjoni msemminjiet f'dawn id-dispożizzjonijiet jistgħu japplikaw biss wara li l-persuni kkonċernati jkunu nġataw ir-riunifikazzjoni tal-familja.
3. B'deroga mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tad-Direttiva 2003/86/KE, l-awtorizzazzjonijiet għall-membri tal-familja jingħataw, meta jintlahqu l-kundizzjonijiet għar-riunifikazzjoni tal-familja, fi żmien 90 jum mid-data li fiha tkun saret l-applikazzjoni, u fi żmien 60 jum mid-data tal-ewwel applikazzjoni għall-membri tal-familja ta' riċerkaturi **u studenti** biċ-ċittadinanza ta' pajjiżi terzi li huma koperti mill-programmi rilevanti tal-Unjoni inklużi l-miżuri ta' mobilità.
4. B'deroga mill-Artikolu 13(2) u (3) tad-Direttiva 2003/86/KE, it-tul tal-validità tal-awtorizzazzjoni ta' membri tal-familja għandu jkun l-istess bħat-tul tal-awtorizzazzjoni mogħtija lir-riċerkatur **jew l-istudent**, sakemm il-perjodu ta' validità tad-dokumenti tal-ivvjagġar jippermettu dan.
5. B'deroga mit-tieni sentenza tal-Artikolu 14(2) tad-Direttiva 2003/86/KE, l-Istati Membri m'għandhom japplikaw l-ebda limitu ta' żmien dwar l-aċċess għas-

Gustifikazzjoni

Id-dispożizzjonijiet dwar ir-riunifikazzjoni tal-familja li jikkonċernaw lir-riċerkaturi għandhom jiġu estiżi għall-istudenti.

Emenda 49

Proposta għal direttiva Artikolu 26

Test propost mill-Kummissjoni

Id-dritt tal- mobilità minn Stat Membru għal iehor għar-riċerkaturi, l-istudenti u l-apprentisti mhallsin

1. Ċittadin ta' pajjiż terz li ġie ammess bhala riċerkatur skont din id-Direttiva għandu jithalla jwettaq parti mir-riċerka tiegħu fi Stat Membru iehor skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

Jekk ir-riċerkatur jibqa' fi Stat Membru iehor għal perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur, ir-riċerka tista' tiġi mwettqa abbażi tal-ftehim ta' akkoljenza konkluż fl-ewwel Stat Membru, sakemm huwa jkollu riżorsi suffiċjenti fl-Istat Membru l-iehor u ma jkunx ikkunsidrat bhala theddida għall-ordni pubbliku, għas-sigurtà pubblika jew għas-saħha pubblika fit-tieni Stat Membru.

Jekk ir-riċerkatur jibqa' fi Stat Membru iehor għal aktar minn sitt xhur, l-Istati Membri jistgħu jehtiegu ftehim ta' akkoljenza gdid biex titwettaq ir-riċerka f'dak l-Istat Membru. Jekk l-Istati Membri jehtiegu awtorizzazzjoni biex issehh il-mobilità, din l-awtorizzazzjoni tingħata skont il-garanziji proċedurali speċifikati **fl-Artikolu 30**. L-Istati Membri m'għandhomx jesigu li r-riċerkaturi jitolqu mit-territorju sabiex jissottomettu applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet .

2. Għal perjodi li jaqbzu t-tliet xhur, iżda

Emenda

Id-dritt tal- mobilità minn Stat Membru għal iehor għar-riċerkaturi, l-istudenti, **voluntiera** u l-apprentisti mhallsin

1. Ċittadin ta' pajjiż terz li ġie ammess bhala riċerkatur skont din id-Direttiva għandu jithalla jwettaq parti mir-riċerka tiegħu fi Stat Membru iehor skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

Jekk ir-riċerkatur jibqa' fi Stat Membru iehor għal perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur, ir-riċerka tista' tiġi mwettqa abbażi tal-ftehim ta' akkoljenza konkluż fl-ewwel Stat Membru, sakemm huwa jkollu riżorsi suffiċjenti fl-Istat Membru l-iehor u ma jkunx theddida għall-ordni pubbliku, għas-sigurtà pubblika jew għas-saħha pubblika fit-tieni Stat Membru.

Jekk ir-riċerkatur jibqa' fi Stat Membru iehor għal aktar minn sitt xhur, l-Istati Membri jistgħu jehtiegu ftehim ta' akkoljenza gdid biex titwettaq ir-riċerka f'dak l-Istat Membru. Jekk l-Istati Membri jehtiegu awtorizzazzjoni biex issehh il-mobilità, din l-awtorizzazzjoni tingħata skont il-garanziji proċedurali speċifikati **fl-Artikolu 29**. L-Istati Membri m'għandhomx jesigu li r-riċerkaturi jitolqu mit-territorju sabiex jissottomettu applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet .

2. Għal perjodi li jaqbzu t-tliet xhur, iżda

mhux is-sitt xhur, ċittadin ta' pajjiż terz li jkun ġie ammess bħala student jew bħala apprentice mħallas skont din id-Direttiva jkun awtorizzat jwettaq parti mill-istudji/apprentistat tiegħu fi Stat Membru ieħor sakemm qabel ma jittrasferixxi ruħu f'dak l-Istat Membru, hu jkun issottometta li ġej lill-awtorità kompetenti tat-tieni Stat Membru:

- (a) dokument validu tal-ivvjagġar;
- (b) prova ta' assigurazzjoni kontra l-mard għar-riskji kollha normalment koperti bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru kkonċernat;
- (c) prova li hu jkun ġie aċċettat minn istituzzjoni ta' edukazzjoni għolja jew entità ta' taħriġ ospitanti ;
- (d) prova li matul il-permanenza tiegħu hu se jkollu riżorsi suffiċjenti biex ikopri s-sussistenza, l-istudju u l-vjaġġ tar-ritorn tiegħu.

3. Għall-mobilità ta' studenti u apprentice mill-ewwel Stat Membru għat-tieni Stat Membru, l-awtoritajiet tat-tieni Stat Membru għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet tal-ewwel Stat Membru dwar id-deċiżjoni tagħhom. Il-proċeduri ta' kooperazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 32 japplikaw.

4. Għal ċittadin ta' pajjiż terz li jkun ġie ammess bħala student, it-trasferiment lejn it-tieni Stat Membru li jaqbeż is-sitt xhur jista' jingħata bl-istess kundizzjonijiet bħal daww applikati għall-mobilità għall-perjodu li jaqbeż it-tliet xhur iżda huwa anqas minn sitt xhur. Jekk l-Istati Membri jeħtieġu applikazzjoni ġdida sabiex jagħtu awtorizzazzjoni għall-mobilità għal perjodu li jaqbeż is-sitt xhur, awtorizzazzjonijiet bħal dawn għandhom jingħataw skont l-Artikolu 29.

5. L-Istati Membri m'għandhomx jirrikjedu li studenti jhallu t-territorju sabiex jifgħu applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet

mhux is-sitt xhur, ċittadin ta' pajjiż terz li jkun ġie ammess bħala student, **voluntier**, jew bħala apprentice mħallas skont din id-Direttiva jkun awtorizzat jwettaq parti mill-istudji/apprentistat/**attività volontarja** tiegħu fi Stat Membru ieħor sakemm qabel ma jittrasferixxi ruħu f'dak l-Istat Membru, hu jkun issottometta li ġej lill-awtorità kompetenti tat-tieni Stat Membru:

- (a) dokument validu tal-ivvjagġar;
- (b) prova ta' assigurazzjoni kontra l-mard għar-riskji kollha normalment koperti bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru kkonċernat;
- (c) prova li hu jkun ġie aċċettat minn istituzzjoni ta' edukazzjoni għolja jew entità ta' taħriġ **jew entità ta' taħriġ** ospitanti ;
- (d) prova li matul il-permanenza tiegħu hu se jkollu riżorsi suffiċjenti biex ikopri s-sussistenza, l-istudju u l-vjaġġ tar-ritorn tiegħu.

3. Għall-mobilità ta' studenti, **voluntiera u** apprentice mill-ewwel Stat Membru għat-tieni Stat Membru, l-awtoritajiet tat-tieni Stat Membru għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet tal-ewwel Stat Membru dwar id-deċiżjoni tagħhom. Il-proċeduri ta' kooperazzjoni stabbiliti fl-Artikolu 32 japplikaw.

4. Għal ċittadin ta' pajjiż terz li jkun ġie ammess bħala student, it-trasferiment lejn it-tieni Stat Membru li jaqbeż is-sitt xhur jista' jingħata bl-istess kundizzjonijiet bħal daww applikati għall-mobilità għall-perjodu li jaqbeż it-tliet xhur iżda huwa anqas minn sitt xhur. Jekk l-Istati Membri jeħtieġu applikazzjoni ġdida sabiex jagħtu awtorizzazzjoni għall-mobilità għal perjodu li jaqbeż is-sitt xhur, awtorizzazzjonijiet bħal dawn għandhom jingħataw skont l-Artikolu 29.

5. L-Istati Membri m'għandhomx jirrikjedu li studenti, **voluntiera jew apprentice** jhallu t-territorju sabiex jifgħu applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet

ta' mobilità fl-Istati Membri.

ta' mobilità fl-Istati Membri.

Emenda 50

Proposta ghal direttiva Artikolu 27

Test propost mill-Kummissjoni

Id-drittijiet tar-riċerkaturi u tal-istudenti koperti mill-programmi tal-Unjoni inklużi l-miżuri ta' mobilità

1. L-Istati Membri għandhom jagħtu, liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li ġew ammessi bħala riċerkaturi jew studenti skont din id-Direttiva u li huma koperti minn programmi tal-Unjoni li jinkludu l-miżuri ta' mobilità, awtorizzazzjoni li tkopri t-tul tal-permanenza tagħhom fl-Istati Membri kkonċernati meta:

(a) tkun magħrufa l-lista shiħa tal-Istati Membri li r-riċerkatur jew l-istudent għandu l-ħsieb li jmur fihom qabel ma jidhol fl-ewwel Stat Membru;

(b) fil-każ tal-istudenti, l-applikant jista' jagħti prova li ġie aċċettat mill-istituzzjoni **ta' edukazzjoni għolja** rilevanti biex jagħmel il-kors ta' studju.

2. L-awtorizzazzjoni tinhareġ mill-ewwel

Emenda

Id-drittijiet tar-riċerkaturi, **tal-voluntiera, tal-apprentisti imħallsa jew mhux imħallsa** u tal-istudenti koperti mill-programmi tal-Unjoni inklużi l-miżuri ta' mobilità

1. L-Istati Membri għandhom jagħtu, liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li ġew ammessi bħala riċerkaturi, **tal tal-iskola, voluntiera, apprentisti mhallsa jew mhux imħallsa jew** studenti skont din id-Direttiva u li huma koperti minn programmi tal-Unjoni li jinkludu l-miżuri ta' mobilità, awtorizzazzjoni li tkopri t-tul tal-permanenza tagħhom fl-Istati Membri kkonċernati meta:

(a) tkun magħrufa l-lista shiħa tal-Istati Membri li r-riċerkatur, **voluntiera, apprentisti mhallsa jew mhux imħallsa jew** l-istudent **li jkun iddikjara li** għandu l-ħsieb li jmur fihom qabel ma jidhol fl-ewwel Stat Membru;

(b) fil-każ tal-istudenti, l-applikant jista' jagħti prova li ġie aċċettat mill-istituzzjoni **edukattiva** rilevanti biex jagħmel il-kors ta' studju.

(ba) fil-każ ta' voluntiera, l-applikant jista' jipprova evidenza li ġie aċċettat mill-organizzazzjoni jew programm li qed jipprova l-volontarjat rilevanti, bhas-Servizz Volontarju Ewropew.

(bb) Fil-każ ta' apprentisti, l-applikant jista' jipprova evidenza ta' aċċettazzjoni mill-entità ospitanti rilevanti.

2. L-awtorizzazzjoni tinhareġ mill-ewwel

Stat Membru ta' fejn ir-riċerkatur jew l-istudent jirrisjedi.

3. Meta l-lista sħiħa tal-Istati Membri ma tkunx magħrufa minn qabel id-dhul fl-ewwel Stat Membru:

(a) għar-riċerkaturi, il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 26 għal permanenzi fi Stat Membru ieħor għal perjodu ta' sitt xhur l-aktar, għandhom japplikaw;

(b) għall-istudenti, il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 26 għal permanenzi fi Stat Membru ieħor għal perjodu ta' sitt xhur l-aktar, għandhom japplikaw;

Stat Membru ta' fejn ir-riċerkatur, ***it-tifel tal-iskola, il-voluntier, l-apprentist imhallas*** jew ***mhux imhallas*** jew l-istudent jirrisjedi.

3. Meta l-lista sħiħa tal-Istati Membri ma tkunx magħrufa minn qabel id-dhul fl-ewwel Stat Membru:

(a) għar-riċerkaturi, il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 26 għal permanenzi fi Stat Membru ieħor għal perjodu ta' sitt xhur l-aktar, għandhom japplikaw;

(b) għall-istudenti, ***l-apprentisti jew il-volontiera mhallsa u mhux imhallsa***, il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 26 għal permanenzi fi Stat Membru ieħor għal perjodu ta' sitt xhur l-aktar, għandhom japplikaw;

Emenda 51

Proposta għal direttiva Artikolu 28 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Meta ***riċerkatur*** jiċċaqlaq għat-tieni Stat Membru skont l-Artikoli 26 u 27, u meta l-familja tkun diġà stabbilita fl-ewwel Stat Membru, il-membri tal-familja ***tieghu*** jiġu awtorizzati ***jakkumpanjawh*** jew jingħaqdu ***miegħu***.

Emenda

1. Meta ***riċerkaturi*** jiċċaqlaq għat-tieni Stat Membru skont l-Artikoli 26 u 27, u meta l-familja tkun diġà stabbilita fl-ewwel Stat Membru, il-membri tal-familja ***tieghu/tagħha*** jiġu awtorizzati ***jakkumpanjawhom*** jew jingħaqdu ***magħhom***.

Gustifikazzjoni

Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.

Emenda 52

Proposta għal direttiva Artikolu 28 – paragrafu 4 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) għandu rizersi stabbli u regolari li huma suffiċjenti biex iżomm lilu nnifsu u l-membri tal-familja tiegħu, mingħajr ma jirrikorri għall-għajjnuna soċjali tal-Istat Membru kkonċernat.

Emenda

(b) Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.

Ġustifikazzjoni

Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.

Emenda 53

**Proposta għal direttiva
Artikolu 29 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jiddeċiedu dwar l-applikazzjoni kollha għal awtorizzazzjoni u jinnotifikaw lill-applikant bil-miktub, skont il-proċeduri ta' notifika stabbiliti fil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat, mill-aktar fis possibbli u l-iktar tard fi żmien **60** jum mid-data li fiha tkun saret l-applikazzjoni, **u fi żmien 30 jum fil-każ ta' riċerkaturi u studenti biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz koperti minn programmi tal-Unjoni li jinkludu l-miżuri ta' mobilità.**

Emenda

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jiddeċiedu dwar l-applikazzjoni kollha għal awtorizzazzjoni u jinnotifikaw lill-applikant bil-miktub, skont il-proċeduri ta' notifika stabbiliti fil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat, mill-aktar fis possibbli u l-iktar tard fi żmien **30** jum mid-data li fiha tkun saret l-applikazzjoni. **Fil-każ li l-liġi nazzjonali tagħhom tipprovdli għall-possibilità ta' appell quddiem awtorità amministrattiva, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jiddeċiedu dwar l-appell sa mhux aktar minn 30 jum mid-data li fiha jkun ippreżentat l-appell.**

Emenda 54

**Proposta għal direttiva
Artikolu 29 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

2. Jekk l-informazzjoni pprovduta li

Emenda

2. Jekk l-informazzjoni pprovduta li

tappoġġja l-applikazzjoni mhix adegwata, l-awtoritajiet kompetenti jinfurmaw lill-applikant bl-informazzjoni l-oħra li jeħtieġu kif ukoll jindikaw data ta' skadenza raġonevoli li fiha trid titlesta l-applikazzjoni. Il-perjodu msemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi sospiż sakemm l-awtoritajiet ikunu rċevew l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa .

tappoġġja l-applikazzjoni mhix adegwata, l-awtoritajiet kompetenti jinfurmaw lill-applikant bl-informazzjoni l-oħra li jeħtieġu kif ukoll, **meta ssir ir-registrazzjoni tal-applikazzjoni**, jindikaw data ta' skadenza raġonevoli li fiha trid titlesta l-applikazzjoni. Il-perjodu msemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi sospiż sakemm l-awtoritajiet ikunu rċevew l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa .

Emenda 55

Proposta għal direttiva Artikolu 29 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Kwalunkwe deċiżjoni li tirrifjuta **applikazzjoni għal awtorizzazzjoni** għandha tiġi nnotifikata liċ-ċittadin ta' pajjiż terz kkonċernat **skond** il-proċeduri ta' notifikazzjoni previsti fil-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti. In-notifika tispeċifika l-proċeduri possibbli ta' rimedju disponibbli, il-qorti jew l-awtorità nazzjonali li quddiemhom il-persuna kkonċernata tista' tressaq appell **u** l-limitu ta' żmien sabiex tittiehed azzjoni.

Emenda

3. Kwalunkwe deċiżjoni li tirrifjuta **awtorizzazzjoni għal awtorizzazzjoni** għandha tiġi nnotifikata liċ-ċittadin ta' pajjiż terz kkonċernat **skont** il-proċeduri ta' notifikazzjoni previsti fil-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti. In-notifika tispeċifika l-proċeduri possibbli ta' rimedju disponibbli, il-qorti jew l-awtorità nazzjonali li quddiemhom il-persuna kkonċernata tista' tressaq appell, l-limitu ta' żmien sabiex tittiehed azzjoni **u ttiprovdi l-informazzjoni Prattika kollha rilevanti li tiffaċilita l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-persuna**.

Ġustifikazzjoni

Emenda teknika għal raġunijiet ta' konsistenza mat-titolu tal-Kapitolu IV u ma' strumenti oħra, bħad-Direttiva dwar l-ICT u dwar il-Ħaddiema Stagjonali

Emenda 56

Proposta għal direttiva Artikolu 29 - paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Meta **applikazzjoni** tiġi rrifjutata, jew awtorizzazzjoni maħruġa b'konformità ma' din id-Direttiva tiġi rtirata, il-persuna kkonċernata għandu jkollha d-dritt li tikkuntestaha legalment quddiem l-awtoritajiet tal-Istat Membru kkonċernat.

Emenda

4. Meta **awtorizzazzjoni** tiġi rrifjutata, jew awtorizzazzjoni maħruġa b'konformità ma' din id-Direttiva tiġi rtirata, il-persuna kkonċernata għandu jkollha d-dritt li tikkuntestaha legalment quddiem l-awtoritajiet tal-Istat Membru kkonċernat.

Gustifikazzjoni

Emenda teknika għal raġunijiet ta' konsistenza mat-titolu tal-Kapitolu IV u ma' strumenti oħra, bħad-Direttiva dwar l-ICT u dwar il-Haddiema Stagjonali

Emenda 57

Proposta għal direttiva Artikolu 29a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 29a

Proċeduri mgħaġġlin għall-hruġ ta' permessi ta' residenza jew viżi lil studenti, studenti tal-iskola u riċerkaturi

Ftehim dwar l-istabbiliment ta' proċedura mgħaġġla ta' ammissjoni li tippermetti permessi ta' residenza jew viżi li jinħarġu fl-isem taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jista' jiġi konkluż bejn l-awtorità ta' Stat Membru bir-responsabbiltà għad-dhul u residenza ta' studenti, studenti tal-iskola jew riċerkaturi li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi u istituzzjoni edukattiva, organizzazzjoni li topera skemi ta' skambju ta' studenti li giet rikonoxxuta għal dan l-għan jew organizzazzjoni ta' riċerka li tkun giet approvata mill-Istat Membru kkonċernat skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali u prattika

Ġustifikazzjoni

Il-proċedura mgħaġġla li diġà tinsab fid-Direttiva dwar l-Istudenti attwalment fis-seħħ qed tiġi introdotta mill-ġdid u estiża għar-riċerkaturi.

Emenda 58

**Proposta għal direttiva
Artikolu 30**

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli l-informazzjoni dwar id-dhul u l-kundizzjonijiet ta' residenza għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, inklużi r-riżorsi minimi fix-xahar meħtieġa, id-drittijiet, id-dokumentazzjoni tal-provi kollha meħtieġa għal applikazzjoni u t-tariffi applikabbli. L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli l-informazzjoni dwar l-organizzazzjonijiet ta' riċerka approvati skont l-Artikolu 8.

Emenda

L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli, ***faċilment aċċessibbli u li tinftiehem*** l-informazzjoni dwar id-dhul u l-kundizzjonijiet ta' residenza għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, inklużi r-riżorsi minimi fix-xahar meħtieġa, id-drittijiet, id-dokumentazzjoni tal-provi kollha meħtieġa għal applikazzjoni u t-tariffi applikabbli. L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli l-informazzjoni dwar l-organizzazzjonijiet ta' riċerka approvati skont l-Artikolu 8.

Emenda 59

**Proposta għal direttiva
Artikolu 31**

Test propost mill-Kummissjoni

Stati Membri jistgħu jitolbu ***lill-applikanti jhallsu*** miżati ***għall-ipproċessar ta'*** applikazzjonijiet ***skond*** din id-Direttiva. L-ammont ta' dawn it-tariffi m'għandux jipperikola l-kisba tal-oġġettivi tagħha.

Emenda

Stati Membri jistgħu jitolbu ***hlas ta'*** miżati ***għall-immaniġġjar ta'*** applikazzjonijiet ***skont*** din id-Direttiva. L-ammont ta' dawn it-tariffi m'għandux jipperikola l-kisba tal-oġġettivi tagħha. ***Meta daww il-miżati jithallsu minn apprentice jew au-pair biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz, dak iċ-ċittadin ta' pajjiż terz għandu jkun intitolat għal rimborż mill-entità ospitanti jew il-familja***

ospitanti rispettivamente.

Emenda 60

Proposta għal direttiva Artikolu 32 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. L-Istati Membri għandhom jiffaċilitaw il-proċedura ta' applikazzjoni billi jippermettu ċittadini ta' pajjiż terz li japplikaw u li jkunu jistgħu jikkompletaw il-proċedura għal kwalunkwe Stat Membru fl-ambaxxata jew konsolat tal-Istat Membru li jkun l-aktar konvenjenti għall-applikant.

NOTA SPJEGATTIVA

Din id-Direttiva hija tfassil mill-ġdid u fużjoni tad-Direttivi 2005/71/KE tat-12 ta' Ottubru 2005 dwar proċedura speċifika għall-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' riċerka xjentifika u d-Direttiva 2004/114/KE tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar il-kundizzjonijiet ta' ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skopijiet ta' studju, skambju ta' studenti, taħriġ bla hlas jew servizz volontarju. Din il-proposta ġdida żżid ukoll żewġ kategoriji godda: l-apprentisti mhallsin u l-au-pairs. Sa issa, dawn iż-żewġ kategoriji ma ġewx inklużi f'qafas li jirregola s-sitwazzjoni tagħhom. L-inklużjoni tagħhom f'din id-Direttiva se tgħin għall-prevenzjoni tal-isfruttament u x-xogħol mhux dokumentat.

Ir-Rapporteur tilqa' l-proposta tal-Kummissjoni peress li qed timmira li ttejjeb id-dispożizzjonijiet ta' dawn il-gruppi ta' ċittadini ta' pajjiż terz u li tagħmel lill-UE aktar attraenti. L-UE tehtieg li tkun kompetittiva fis-suq globali u fl-istess hin tipprovi salvagwardji u trattament ugwali. Ir-Rapporteur tqis li din il-proposta hija bażi tajba u għodda utli għall-appoġġ ta' dawn l-oġettivi. Ir-Rapporteur tilqa' l-inklużjoni tal-kategoriji l-godda, li d-dispożizzjonijiet li kienu fakultattivi fid-Direttivi attwalment fis-seħh issa saru obligatorji, l-aċċess miżjud għas-suq tax-xogħol għall-istudenti, is-salvagwardji mtejba, l-iskadenzi għall-proċeduri ta' awtorizzazzjoni u l-possibbiltà ta' permanenza jew applikazzjoni għal impjiegi jew il-ftuħ ta' negozju wara tmiem ir-riċerka jew l-istudji.

L-Ewropa llum għandha popolazzjoni li qed tixjieħ u qed tiffaċċja sfida demografika. L-istima tal-immigrazzjoni mehtieġa biex jinżammu l-proporzjonijiet tal-popolazzjoni fl-età tax-xogħol għall-popolazzjoni totali kostanti fil-livell tagħhom tal-2010 tindika li l-UE kollha tehtieg 'il fuq minn 11-il miljun immigrant addizzjonali matul il-perjodu 2010-2020.

L-Ewropa setgħet kienet suq tax-xogħol attraenti hafna għal persuni tas-sengħa madwar id-

dinja, iżda illum partijiet oħra tad-dinja qed ikollhom ferm aktar suċċess fejn jattiraw haċċiem tas-sengħa waqt li fl-UE, il-burokrazija kkumplikata u x-xetticiżmu lejn l-immigranti jbezzgħu lin-nies.

L-Ewropa se sserrah dejjem aktar fuq l-immigrazzjoni biex timla impjiegi battala u tiżgura tkabbir ekonomiku. Immigrazzjoni ġestita tajjeb tista' tindirizza l-problemi ta' popolazzjoni li qed tixjieħ u nuqqas ta' ħiliet f' bosta setturi. Neħtieġu politika ta' migrazzjoni proattiva li tattira migranti tas-sengħa minn pajjiżi terzi u qafas istituzzjonali li juża aħjar il-ħiliet u l-kompetenzi tagħhom. Dan johlq soluzzjoni favorevoli għal kulhadd, kemm għall-migranti kif ukoll għas-suq tax-xogħol tal-UE.

Politika ta' migrazzjoni proattiva ssolvi n-nuqqasijiet tas-suq tax-xogħol f' ċerti oqsma u l-evidenza turi li l-ħiliet tal-migranti ħafna drabi jikkumplementaw il-ħiliet ta' haċċiem oħra u dan iwassal għal effett pożittiv għall-impjegati u l-attività ekonomika. L-immigrazzjoni tista' tikkontribwixxi wkoll għall-intraprenditorija, id-diversità u l-innovazzjoni.

Emendi

Ir-Rapporteur tqis il-proposta tal-Kummissjoni bħala bbilanċjata tajjeb u li tagħmel ħafna titjibiet. Hi temmen li madankollu xi bidliet jistgħu jsaħħu ulterjorment il-proposta.

Fi żmien l-abbozzar ta' dan ir-rapport, għaddejjin negozjati dwar il-proposta għal Direttiva dwar il-Kundizzjonijiet ta' Dhul u Residenza ta' Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi għal Skop ta' Impjieg Stagjonali u l-proposta għal direttiva dwar il-Kundizzjonijiet ta' Dhul u Residenza ta' Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi fil-Qafas ta' Trasferiment Intraazzjondali. Ċerti kwistjonijiet negozjati fil-kuntest ta' dawn il-fajls huma rilevanti għal din id-Direttiva, u l-għan tar-Rapporteur huwa li tqis l-eżitu ta' dawn in-negozjati. Ċerti emendi dwar kwistjonijiet li huma komuni għal dawn l-istrumenti huma: kwota (il-premessa 35), eliminazzjoni deliberata tal-pożizzjoni mill-entità ospitanti (l-Artikolu 18(2)), opportunità li tinstab entità ospitanti oħra f'każ ta' rtirar ta' awtorizzazzjoni (l-Artikolu 19(2a)ġdid) u l-livell tal-miżati (l-Artikolu 31).

Il-possibbiltà għall-Istati Membri li jippermettu dispożizzjonijiet aktar favorevoli m'għandhiex tkun limitata għall-Artikoli 21, 22, 23, 24, 25 u 29. Ir-Rapporteur tissuggerixxi ż-żieda tal-Artikoli 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33 u 34 mal-lista.

Id-dispożizzjoni għall-Istati Membri li jirtiraw awtorizzazzjoni m'għandhiex tkun obligatorja iżda aktar klawżola li "jistgħu". Dik tagħti l-possibbiltà lill-Istati Membri biex jirtiraw l-awtorizzazzjoni tagħhom meta jseħħu l-każijiet elenkati, iżda lill-Istati Membri tagħtihom ukoll il-flessibbiltà li ma jagħmlux dan, meta jqisu ċ-ċirkostanzi tal-każ speċifiku (l-Artikolu 19(1)). Din hija r-raġuni wkoll għalfejn ir-Rapporteur iżżid emenda li skontha l-Istat Membru għandu jikkonsulta lill-istituzzjoni edukattiva qabel ma jirtira jew jonqos milli jgedded l-awtorizzazzjoni minħabba li l-istudenti ma jkunux għamlu progress aċċettabbli (l-Artikolu 19(1)(f) u l-Artikolu 20(1)(c)).

Fir-rigward tar-rifjut ta' awtorizzazzjoni għal raġunijiet ta' ordni pubbliku, sigurtà pubblika u saħħa pubblika, ir-Rapporteur tissuggerixxi zieda li din għandha tkun ibbażata esklussivament fuq il-kondotta personali taċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat (l-Artikolu 19(2) u l-Artikolu 20(2)).

Ir-Rapporteur tilqa' b' mod speċjali l-proposta tal-Kummissjoni li tippermetti lil ċittadini ta' pajjiż terz li joqogħdu fit-territorju tal-Istat Membru għal perjodu suffiċjenti wara tmiem ir-riċerka jew l-istudji, sabiex ifittex impjieg jew jiftaħ negozju. Jekk l-istabbilimenti tal-UE jinvestu fl-edukazzjoni tal-persuni, l-UE għandha tkun kapaċi wkoll tattira lil dawk il-persuni biex jibqgħu fiha. Huwa fl-interess tal-UE li żżomm lill-gradwati tas-sengħa fl-UE. Ir-Rapporteur għalhekk tissuggerixxi l-estensjoni tal-perjodu taż-żmien għal 18-il xahar u l-estensjoni tat-territorju għall-Unjoni Ewropea u mhux biss l-Istat Membru inkwistjoni (l-Artikolu 24).

Il-Kummissjoni tintroduċi regoli għall-membri tal-familja tar-riċerkaturi, li ntlagħu mir-Rapporteur. F'konformità ma' dan, għandna nzommu f'moħħna li bosta studenti jistgħu jkunu akbar meta jtemmu l-edukazzjoni għolja tagħhom u mhux eskluż li dawn ukoll ikollhom membri tal-familja li jkunu jiddependu fuqhom. Peress li rridu nattiraw lil dawk l-istudenti lejn l-UE, ir-Rapporteur tissuggerixxi l-estensjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-membri tal-familja tar-riċerkaturi għal dawk tal-istudenti wkoll (l-Artikolu 25).

Dwar il-mobilità intra-UE, ir-Rapporteur tissuggerixxi li tiġi estiża wkoll għall-apprentisti mhux imħallsin u l-voluntiera (l-Artikolu 26).

Ir-Rapporteur tilqa' bi pjaċir il-fatt li l-proposta tal-Kummissjoni tispeċifika skadenzi għall-proċedura ta' awtorizzazzjoni. Ir-Rapporteur tissuggerixxi li din l-iskadenza tinbidel għal 30 jum u li tiġi introdotta wkoll skadenza ta' massimu ta' 30 jum għal appell kontra deċiżjoni negattiva (l-Artikolu 29(1)).

Id-Direttiva dwar l-Istudenti attwali tinkludi artikolu dwar proċedura mgħaġġla għall-ħruġ ta' permessi ta' residenza jew viżi u r-Rapporteur tissuggerixxi li tiġi inkluzja mill-ġdid din il-proċedura mgħaġġla għal studenti u studenti tal-iskola u li tiġi estiża għal riċerkaturi. Jekk persuna tkun giet awtorizzata li tiġi fl-UE skont din id-Direttiva, għandu jkun possibbli li tinħareġ deċiżjoni malajr dwar permess ta' residenza jew viża sabiex tiġi ffaċilitata l-wasla tal-persuna (l-Artikolu 29a(ġdid)).

ANNEX: ITTRA TAL-KUMITAT GĦALL-AFFARIJJIET LEGALI

Ref.: D(2013)46072

Is-Sur Juan Fernando López Aguilar
President tal-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern
ASP 11G306
Brussell

Suġġett: ***Proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet ta' dhul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skop ta' riċerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi hlas u bla hlas, servizz volontarju u au pairing (riformulazzjoni) (COM(2013)0151 final - 2013/0081(COD))***

Għażiż President,

Il-Kumitat għall-Affarijiet Legali, li għandi l-unur nippresjedi, eżamina l-proposta msemmija hawn fuq, skont it-termini tal-Artikolu 87 dwar it-Tfassil mill-ġdid, kif iddaħħal fir-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament.

Il-Paragrafu 3 ta' dak l-Artikolu jgħid hekk:

"Jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jqis li l-proposta ma tinkludi l-ebda bidla sostanzjali ħlief għal dawk il-bidliet identifikati bhala tali fil-proposta, huwa għandu jgħarraf lill-kumitat responsabbli b'dan.

F'dan il-każ, minbarra l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 156 u 157, l-emendi għandhom ikunu ammissibbli mill-kumitat responsabbli mis-suġġett jekk jikkonċernaw dawk il-partijiet tal-proposta li jinkludu tibdiliet sostanzjali.

Madankollu, jekk f'konformità mal-punt 8 tal-Ftehma Interistituzzjonali l-kumitat responsabbli jkollu l-ħsieb ukoll li jipprezenta emendi għall-partijiet kodifikati tal-proposta, huwa għandu jinnotifika minnufih il-ħsieb tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u din tal-aħħar għandha tgħarraf lill-kumitat, qabel il-vot skont l-Artikolu 54, bil-pożizzjoni tagħha fir-rigward tal-emendi kif ukoll dwar jekk għandhiex il-ħsieb li tirtira l-proposta ta' tfassil mill-ġdid."

B'segwitu għall-opinjoni tas-Servizz Ġuridiku, li r-rappreżentanti tiegħu pparteċipaw fil-laqgħat tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv li fihom giet eżaminata l-proposta riformulata ta' dan l-aħħar, u b'konformità mar-rakkomandazzjonijiet tar-Rapporteur għal opinjoni, il-

Kumitat għall-Affarijiet Legali jqis li l-proposta inkwestjoni ma tinkludi l-ebda bidla sostanzjali għajr il-bidliet identifikati bħala tali fil-proposta jew fil-opinjoni tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv u li, f'dak li għandu x'jaqşam mal-kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet mhux mibdulini tal-atti ta' qabel b'dawk il-bidliet, il-proposta fiha kodifikazzjoni vera u proprja tat-testi eżistenti, mingħajr ebda bidla fis-sostanza tagħhom.

Fir-rigward tal-allinjament tad-dispożizzjonijiet tal-komitologija mal-Artikoli 290-291 TFUE fi hdan il-kuntest ta' proċedura għal riformulazzjoni, il-Kumitat għall-Affarijiet Legali madankollu enfasizza li l-legiżlatur jeħtieġ jibqa' dejjem liberu li jagħmel id-determinazzjonijiet finali dwar id-delegazzjoni tas-setgħat legiżlattivi u s-setgħat implimentattivi u qatt ma jkun limitat dwar kif il-kodifikazzjoni ta' testi eżistenti rigward dawn il-kwestjonijiet hija pprezentata fil-proposta.

Biex nikkonkludi, wara diskussjoni fil-laqgħa tiegħu tas-17 ta' Settembru 2013, il-Kumitat għall-Affarijiet Legali, bi 23 vot favur u ebda astensjoni¹, jirrakkomanda li l-Kumitat tiegħek, bħala l-kumitat responsabbli, jipproċedi biex jeżamina l-proposta msemmija hawn fuq skont l-Artikolu 87.

Dejjem tiegħek,

Klaus-Heiner LEHNE

Mehmuża.: Opinjoni tal-Grupp ta' Hidma Konsultattiv

¹ Membri prezenti: Luigi Berlinguer, Raffael Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastien Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Angelika Niebler, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Olle Schmidt, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, József Szájer, Alexandra Thein, Axel Voss, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka.

ANNEX: OPINJONI TAL-GRUPP TA' HIDMA KONSULTATTIV TAS-SERVIZZI LEGALI TAL-PARLAMENT EWROPEW, TAL-KUNSILL U TAL-KUMMISSJONI



GRUPP TA' HIDMA KONSULTATTIV
TAS-SERVIZZI LEGALI

Brussell, 4 ta' Ġunju 2013

OPINJONI

**GHALL-ATTENZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW
TAL-KUNSILL
TAL-KUMMISSJONI**

Proposta ghal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet ta' dhul u residenza ta' cittadini ta' pajjiżi terzi ghal skop ta' ricerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi hlas u bla hlas, servizz volontarju u au pairing (riformulazzjoni) COM(2013)0151 tat-28.6.2013 – 2013/0081(COD)

Wara li kkunsidra l-Ftehim Inter-Istituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 dwar użu aktar strutturat tat-teknika ta' riformulazzjoni ghal atti legali, u b'mod partikolari għall-punt 9 tiegħu, il-Grupp ta' Hidma Konsultattiva u magħmul mis-servizzi legali rispettivi tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni ltaqa' fit-23 ta' April 2013 biex jeżamina fost l-oħrajn, il-proposta msemmija qabel u li tressqet mill-Kummissjoni.

Fil-laqgħa¹, sar l-eżami tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/114/KE tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar il-kundizzjonijiet ta' ammissjoni ta' cittadini ta' pajjiżi terzi ghal skopijiet ta' studju, skambju ta' studenti, taħriġ bla hlas jew servizz volontarju u d-Direttiva tal-Kunsill 2005/71/KE tat-12 ta' Ottubru 2005 dwar proċedura speċifika għall-ammissjoni ta' cittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' ricerka xjentifika fil-Grupp ta' Hidma Konsultattiva stabbilit bi qbil reċiproku, kif ġej.

1) Fir-rigward tal-memorandum ta' spjegazzjoni, bil-għan li l-abbozzar isir f'konformità shiħa mar-rekwiziti rilevanti stabbiliti mill-Ftehim Interistituzzjonali, dan id-dokument kellu jispeċifika liema dispożizzjonijiet tal-att preċedenti ma kellhomx jinbidlu fil-proposta, kif previst fil-punt 6(a)(iii) ta' dak il-ftehim.

2) Fl-abbozz tat-test riformulat, it-tibdil propost li ġej kellu jiġi identifikat bit-tipa ta' kulur griz li ġeneralment tintuża sabiex jiġi mmarkat tibdil sostantiv:

- fil-premessa 31, iż-zieda tal-kliem "*u apprentisti mħallsa*";

¹ Il-Grupp ta' Hidma Konsultattiv kellu l-verzjoni lingwistika Ingliża, Franciża u Germaniża tal-proposta u hadem fuq il-baži tal-verzjoni Ingliża, il-verzjoni lingwistika oriġinali tat-test eżaminat.

- fl-Artikolu 2(1), iż-żieda tal-kliem "*skambju ta' studenti*", "*tahriġ mingħajr kumpens*" u "*servizz volontarju*";
 - fil-punt (1) tal-Artikolu 3, iż-żieda tal-kliem "*abbażi ta' kriterji trasparenti*";
 - it-tħassir tat-test kollu tal-punt(d) tal-paragrafu 2 tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2005/71/KE.
- 3) It-test tal-Artikolu 3(1), it-tieni subparagrafu, tad-Direttiva 2004/114/KE kellu jkun preżenti fl-abbozz tat-test riformulat u kellu jiġi identifikat b'indikatur ta' "tħassir sostanzjali" (jiġifieri double strikethrough b'tipa griza).
- 4) It-titolu tal-Parti A tal-Anness I għandu jiġi adattat sabiex jaqra "*Direttivi Irtirati*".

Dan l-eżami tal-proposta b'hekk wassal biex il-Grupp ta' Hidma Konsultattiv jikkonkludi, bi qbil komuni, li l-proposta ma tinkludi ebda tibdil sustanzjali ħlief dawk identifikati bħala tali f'din il-proposta jew f'din l-opinjoni. Il-Grupp ta' Hidma kkonkluda wkoll, fir-rigward tal-kodifikazzjoni tad-dispożizzjonijiet mhux mibdula tal-att preċedenti ma' dawk l-emendi sostantivi, li l-proposta fiha kodifikazzjoni sempliċi tat-testi eżistenti, mingħajr bidla fis-sostanza tagħhom.

C. PENNERA
Jurisconsult

H. LEGAL
Jurisconsult

L. ROMERO REQUENA
Direttur Ġenerali

7.10.2013

OPINJONI TAL-KUMITAT GĦALL-IMPJIEGI U L-AFFARIJET SOĠJALI

għall-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet ta' dħul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skop ta' riċerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi hlas u bla hlas, servizz volontarju u au pairing (COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Antigoni Papadopoulou

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Ir-Rapporteur tilqa' l-għanijiet ta' din il-proposta tal-Kummissjoni biex tirreagixxi għall-mandat tagħha billi ttiprovdi għodda utli biex tappoġġja aktar tishih tar-relazzjonijiet soċjali, kulturali u ekonomiċi bejn l-UE u l-pajjiżi terzi. Temmen li din il-proposta sservi ta' bażi tajba li teħtieġ aktar arrikkament permezz ta' djalogu estensiv u skambju ta' opinjonijiet. L-għan huwa li trawwem, bl-aħjar mod possibbli, it-trasferiment ta' ħiliet u għarfien, tippromwovi l-kompetittività tal-UE, filwaqt li fl-istess ħin tissalvagwardja t-trattament ġust ta' diversi gruppi ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi. Ir-Rapporteur temmen li ġestjoni aħjar tal-flussi ta' migrazzjoni hija essenzjali biex tiġi żviluppata politika ta' immigrazzjoni komuni fl-UE u biex l-Istrateġija Ewropea 2020 tiġi implimentata b'mod aktar effettiv.

Din il-proposta tal-Kummissjoni tiegħu l-forma ta' Direttiva li temenda u tfassal mill-ġdid id-Direttivi tal-Kunsill 2004/114/KE u 2005/71/KE. Bil-ħsieb li jitjiebu l-benefiċċji, din taggorna l-kuntest tal-politika u ttiprova tindirizza kif suppost ir-riskji u n-nuqqasijiet identifikati fir-rapporti ta' implimentazzjoni taż-żewġ Direttivi.

Il-proposta emendata u mfassla mill-ġdid tal-Kummissjoni għandha l-għan li ttejjeb id-dispożizzjonijiet tar-riċerkaturi, l-istudenti, lit-tfal tal-iskola, l-apprentisti mhux imħallsin u l-voluntiera biċ-ċittadinanza ta' pajjiżi terzi. Barra minn hekk, din għandha l-għan li tapplika dispożizzjonijiet komuni għal żewġ kategoriji ġodda ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi: apprentisti mħallsin u au-pairs, li għalihom, għad m'hemmx regolament komuni legalment aċċettat.

Il-ħtieġa għal titjib u għal Direttiva mfassla mill-ġdid hija msaħħa miċ-ċirkustanzi u l-isfidi attwali; illum il-ġurnata, l-UE qed tiffaċċja sfidi strutturali importanti kemm ta' natura demografika kif ukoll ekonomika. Il-popolazzjoni fl-età tax-xogħol hija mistennija li se tibda tonqos fis-snin li ġejjin, filwaqt li x-xejriet osservati ta' tkabbir fl-impjiegi b'enfasi fuq

xogħol b'hiliet speċjalizzati se jibgħu validi. L-UE qed tiffaċċja wkoll sitwazzjoni ta' **'htieġa urgenti għall-innovazzjoni'**. In-nefqa tal-PDG annwali tal-Ewropa fuq ir-Riċerka u l-Iżvilupp (R&D) hija 0.8 % inqas minn dik tal-Istati Uniti u 1.5 % inqas minn dik tal-Ġappun. Għalkemm is-suq tal-UE huwa l-akbar wiehed fid-dinja, jibqa' frammentat u mhux biżżejjed favorevoli għall-innovazzjoni. Biex tilhaq l-objettiv li żżid l-investiment fir-riċerka u l-innovazzjoni u l-inizjattiva ewlenija "Unjoni tal-Innovazzjoni" tal-Istrategija Ewropa 2020, huwa stmat li l-Ewropa teħtieġ miljun impjeg ta' riċerkatur addizzjonali. L-immigrazzjoni minn barra l-UE hija sors wiehed ta' persuni b'hiliet għoljin, fejn ir-riċerkaturi biċ-ċittadinanza ta' pajjiżi terzi huma, b'mod partikolari, il-grupp l-aktar meħtieġ. L-UE tista' tattira b'mod attiv haddiema kkwalifikati sewwa potenzjali u kapital uman biex tlaħħaq mal-isfidi msemmija qabel. It-trawwim tal-kuntatti bejn il-persuni kif ukoll tal-mobilità huwa parti mill-politika esterna tal-UE, b'mod speċjali fejn għandhom x'jaqsmu l-pajjiżi tal-Politika Ewropea tal-Viċinat jew l-imsieħba strateġiċi tal-UE. Il-possibbiltà li ċittadini ta' pajjiżi terzi jithallew jiksbu hiliet u għarfien permezz ta' perjodu ta' taħriġ fl-Ewropa tteġġeg "iċ-ċirkolazzjoni tal-imħuh", u tappoġġja l-kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi, li huma ta' benefiċċju kemm għall-pajjiżi li jibagħtu kif ukoll għal dawk li jirċievu. Il-globalizzazzjoni ġġib il-htieġa li jitjiebu r-relazzjonijiet bejn l-imprizi tal-UE u s-swieq barranin, filwaqt li l-movimenti tal-apprentisti u tal-au-pairs irawmu l-iżvilupp tal-kapital uman, li jirriżultaw f'arrikkament reċiproku għall-migranti, għall-pajjiż tal-orijini tagħhom u l-pajjiż ospitanti, u jtejbju l-familjarità reċiproka ta' bejn il-kulturi.

Ir-Rapporteur tesprimi t-tħassib tagħha li fin-nuqqas ta' qafas legali ċar, hemm il-possibbiltà ta' riskju tal-isfruttament li huma esposti għalih b'mod partikolari l-apprentisti mħallsin, ir-riċerkaturi u l-au-pairs, bir-riskju sussegwenti ta' kompetizzjoni ingusta, u temmen li tali tħassib għandu jiġi eżaminat u indirizzat b'mod adegwat.

Ir-Rapporteur tilqa' l-objettiv kumplessiv tal-proposta tal-Kummissjoni li toffri qafas legali koerenti mmirat speċifikament lejn gruppi differenti li jiġu fl-Unjoni minn pajjiżi terzi. Tifhem bis-sħiħ l-għan ta' simplifikazzjoni u konformità tad-dispożizzjonijiet eżistenti għal dawn il-gruppi differenti fi strument uniku. Tenfasizza madankollu l-kumplessità ta' tali komputu peress li hemm hafna aktar differenzi ulterjuri bejn dawn il-kategoriji varji ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, meta mqabbla mal-ftit karatteristiċi komuni tagħhom. Għalhekk ir-Rapporteur tirrakkomanda għadd ta' tibdiliet li jistgħu jsaħħu aktar il-proposta u jappoġġjaw l-għanijiet tagħha.

Emendi

Ir-Rapporteur eżaminat il-proposta tal-Kummissjoni mill-perspettiva tal-impjeg. It-test propost mill-Kummissjoni huwa nieqes miċ-ċarezza u jagħti lok għal ġeneralizzazzjoni, billi jhallat flimkien diversi relazzjonijiet ta' impjeg, validi għall-apprentisti mħallsin, ir-riċerkaturi, l-au-pairs u l-istudenti b'mod differenti. Barra minn hekk, ma tagħmel l-ebda distinzjoni u referenza ċara biex isaħħaħ ir-relazzjoni ta' impjeg tal-gruppi kkonċernati, fir-rigward ta' kuntratti tax-xogħol, sigurtà soċjali u protezzjoni soċjali.

Għaldaqstant ir-Rapporteur iffaccjat dilemma doppja, jew:

a) titlob li l-apprentisti mħallsin, ir-riċerkaturi u l-au-pairs jithassru minn din id-Direttiva, billi tressaq emenda orizzontali akkumpanjata minn ġustifikazzjoni, u titlob lill-Kummissjoni tinkludi dawn il-kategoriji f'Direttiva jew Direttivi differenti. Għalhekk fl-Artikolu 2, ir-

Rapporteur tipproponi, li għal raġunijiet ta' ċarezza, jiġu esklużi l-kategoriji kollha ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi diġà koperti minn Direttivi eżistenti oħra (apprentisti mhallsin- ICTs, detenturi tal-karta blu tal-UE, haddiema staġjonali u stazzjonati.)

b) id-dilemma alternattiva kienet li jiġi emendat it-test tad-Direttiva mfasla mill-ġdid, billi jimtlew il-lakuni kollha possibbli biex jiġi pprovdut livell minimu ta' armonizzazzjoni, simili u f'konformità mad-Direttivi, li diġà adottati (Karta Blu, Permess Wahdieni) jew li għadhom qed jiġu diskussi (ICTs, Haddiema staġjonali). Ir-Rapporteur tal-Opinjoni għazlet din tal-aħħar.

Huwa fatt magħruf li l-kriżi finanzjarja persistenti kabbret id-diskrepanza soċjali u ekonomika bejn l-Istati Membri tan-Nofsinar u tat-Tramuntana tal-Ewropa, li wasslet għal politiki ekonomiċi u soċjali differenti madwar l-UE. Għal dan il-għan, il-flussi ta' migrazzjoni huma problema urġenti, u johlqu piż finanzjarju addizzjonali, meta u jekk ma jiġux irregolati b'mod effiċjenti.

Minhabba l-kundizzjonijiet attwali tas-suq tax-xogħol f'hafna Stati Membri u l-problemi eżistenti ta' dumping soċjali fis-Suq Intern, l-għan tar-Rapporteur huwa doppju: li jissahhu s-swieq tax-xogħol biex il-hiliet jitlaqqgħu aħjar man-nuqqas fis-suq tax-xogħol u biex jiġu ggarantiti t-trattament ugwali u n-nondiskriminazzjoni għall-kategoriji kollha ta' haddiema mill-UE u minn pajjiżi terzi. Sabiex isir dan, irid jiġi ggarantit livell minimu ta' protezzjoni filwaqt li fl-istess hin jiġu żgurati l-kundizzjonijiet għad-dhul ta' haddiema b'hiliet speċjalizzati. Ir-Rapporteur tappoġġja bis-shih l-isforzi għal politika ta' migrazzjoni mmaniġġjata tajjeb u proattiva biex ċittadini ta' pajjiżi terzi b'hiliet għolja jiġu attirati lejn l-UE. Temmen madankollu li l-proposti biex jiġu inklużi taht kategoriji obligatorji d-dispożizzjonijiet għall-apprentisti mhallsin u l-au-pairs għandhom jiġu bbażati fuq qafas regolatorju usa' li jiggarantixxi protezzjoni soċjali u trattament ugwali. Id-dispożizzjonijiet addizzjonali dwar l-aċċess għas-suq tax-xogħol tal-membri tal-familja ta' persuni eligibbli jew dispożizzjonijiet oħra għall-estensjoni tal-istatus ta' residenza tar-riċerkaturi wara li jkunu lestew l-attivitajiet attwali tagħhom, għandhom jieħdu inkunsiderazzjoni l-prinċipju tas-sussidjarjetà u għandhom jintlaħqu bla ħsara għall-kompetenza tal-Istati Membri li jirregolaw dawn il-kwistjonijiet.

Wara kollox, ma nistgħux ninjoraw il-fatt li l-livelli ta' qgħad attwali f'hafna Stati Membri hollu kriżi soċjoekonomika mingħajr preċedent, li gieghlet liċ-ċittadini tal-UE jfittxu xogħol barra mill-UE.

Fil-Premessi, ir-Rapporteur għamlet diversi emendi biex tiżgura li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi jgawdu drittijiet soċjali ugwali (il-Premessa 7), li tiġi mhegġa "iċ-ċirkolazzjoni tal-imħuħ" u jiġi evitat "eżodu ta' mħuħ" (il-Premessa 8a). Emendi oħra għandhom l-għan li jiċċaraw ir-reċiproċità u l-bażi legali tal-ftehimiet ta' akkoljenza għar-riċerkaturi (il-Premessa 9a), jittrasponu l-kliem ta' Direttivi eżistenti b'tali mod li tiġi żgurata l-unità tal-membri tal-familja tar-riċerkaturi (il-Premessa 11) u jiddefinixxu l-kundizzjonijiet biex l-istudenti dottorali jiġu inklużi bhala riċerkaturi (il-Premessa 12). Il-kwistjonijiet li ġejjin jiġu indirizzati permezz ta' serje ta' emendi addizzjonali: il-limiti tas-salarju (il-Premessa 12a); l-istatus tal-au-pairs (il-Premessi 19, 21, 22); il-kuntratti tal-impjiegi (il-Premessa 23); l-istatus finanzjarju tal-applikant u t-tariffi relatati għall-ipproċessar tal-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjonijiet (il-Premessa 25); il-kundizzjonijiet biex jiġi estiż il-perjodu ta' permanenza fi Stat Membru

ġdid (il-Premessa 31); l-aċċess tal-istudenti għas-suq tax-xogħol (il-Premessa 33, 33a, 33b, 33c); il-prekundizzjonijiet għal aċċess għas-suq tax-xogħol għall-istudenti/ir-riċerkaturi (il-Premessa 34).

Ir-Rapporteur għal Opinjoni tal-EMPL, iffukat b'mod prinċipali fuq il-kwistjonijiet ewlenin inklużi fl-Artikoli 3, 7, 12, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28 u 31 (peress li kien hemm data ta' għeluq stretta hafna biex tiġi ppreżentata din l-Opinjoni).

Fl-Artikolu 3, qed issir enfasi li jiġu ċċarati d-definizzjonijiet li jikkonċernaw lill-“apprentisti mħallsin”, l-“au-pairs”, il-“ħlas”, l-“impjeg”, l-“impjegatur”, il-“membri tal-familja”, il-“kwalifiki ta' edukazzjoni għolja”, l-“apprentisti mhux imħallsin” u l-“familja ospitanti”.

Fl-Artikolu 7, jiġi introdott ir-raġunament ta' relazzjoni ta' impjeg stretta bejn ir-riċerkatur u l-istituzzjoni akkademika, sabiex jiġu protetti ż-żewġ partijiet inkwistjoni, billi jiġu approvati d-dispożizzjonijiet inklużi fid-Direttivi eżistenti dwar ir-Riċerkaturi u l-Karta Blu.

Fl-Artikolu 12 jiġu ċċarati l-kundizzjonijiet speċifiċi li taħthom apprentist mhux imħallas jew imħallas biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz jista' jingħata viża biex joqghod fi Stat Membru, filwaqt li tingħata attenzjoni speċjali għall-ftehim ta' taħriġ jew il-kuntratt tal-impjeg u l-kwalifiki ta' edukazzjoni għolja preċedenti.

Fl-Artikolu 14 qed issir enfasi fuq l-istatus distintiv tal-au-pairs, u l-importanza ta' ftehim li jorbot legalment mal-familja ospitanti, sabiex jiġu ssalvagwardjati l-kundizzjonijiet tax-xogħol u l-harsien soċjali tagħhom fit-territorju tal-UE, u jiġi evitat l-isfruttament tagħhom. Ir-Rapporteur tenfasizza l-ħtieġa li jinħarġu linji gwida speċifiċi u Direttiva speċjali biex tiġi rregolata l-industrija tal-au-pairs. Hija tħassar “maternità” sabiex jiġu evitati sitwazzjonijiet ta' abbuż tar-regolamentazzjoni u r-responsabbiltà tal-familja ospitanti tiġi estiza biex tipprovdi għajjnuna lill-au-pairs f'każ ta' emerġenza.

Fl-Artikolu 21, jiġu ssalvagwardjati d-drittijiet għal trattament indaqs tar-riċerkaturi biċ-ċittadinanza ta' pajjiżi terzi fir-rigward tal-fergħat tas-sigurtà soċjali.

Fl-Artikolu 23, jiġi enfasizzat li l-massimu ta' sigħat ta' xogħol fil-ġimgħa jew ta' granet jew xhur fis-sena permess għal studenti haddiema m'għandux ikun inqas minn 10 sigħat fil-ġimgħa.

Fl-Artikolu 24, ir-Rapporteur tappoġġja l-opinjoni li kwistjonijiet, bħall-estenzjoni tal-istatus ta' residenza tar-riċerkaturi u l-istudenti għal Stati Membri oħra, għandhom ikunu fakultattivi u jibqgħu fil-kompetenza assoluta tal-Istat Membru. Fl-istess waqt, għandu jkun hemm livell minimu adegwat ta' armonizzazzjoni f'termini ta' volum ta' kwoti tal-ammissjonijiet.

Fl-Artikolu 25, ir-Rapporteur tappoġġja l-fatt li d-derogi għad-dritt għar-riunifikazzjoni tal-familja, introdotti, m'għandhomx jikkontradixxu l-idea ta' “eżodu ta' mħuħ” fil-pajjiżi terzi tal-orijini u għandhom dejjem ikunu konformi mal-valuri u l-prinċipji rikonoxxuti mill-Istati Membri.

Tiġi introdotta terminoloġija newtrawli għas-sessi fl-Artikoli 27 u 28 fir-rigward tad-drittijiet għar-riċerkaturi u l-istudenti koperti mill-programmi tal-Unjoni għall-mobilità u r-residenza fit-tieni Stat Membru.

Fl-Artikolu 31, ir-Rapporteur issaħħaħ l-idea ta' trattament indaqg fir-rigward tat-tariffi li l-appikanti għandhom iħallsu għall-applikazzjonijiet tagħhom; dawn it-tariffi għandhom ikunu proporzjonati għall-istatus jew il-kapaċità finanzjarji tagħhom, u tingħata attenzjoni speċjali għall-kategoriji mhux imħallsin bħall-apprentisti mhux imħallsin u l-au-pairs.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali jistieden lill-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern, bħala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Emenda 1

Proposta għal direttiva

Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) In-nuqqasijiet enfasizzati fir-rapporti ta' implimentazzjoni taż-żewġ Direttivi jikkonċernaw prinċipalment il-kundizzjonijiet ta' ammissjoni, id-drittijiet, is-salvagwardji proċedurali, l-aċċess tal-istudenti għas-suq tax-xogħol waqt l-istudji, id-dispożizzjonijiet dwar il-mobilità fl-Unjoni, kif ukoll in-nuqqas ta' armonizzazzjoni, għax thalla b'mod fakultattiv f'idejn l-Istati **membri** jekk ikoprux xi gruppi bħall-voluntiera, it-tfal tal-iskola u l-apprentisti mhux imħallsin. Konsultazzjonijiet sussegwenti usa' ġibdu wkoll l-attenzjoni dwar il-ħtieġa li jkun hemm possibbiltajiet aħjar fit-tfittxija tal-impjiegi għar-riċerkaturi u l-istudenti kif ukoll protezzjoni aħjar għall-au-pairs u l-apprentisti **mħallsin** li mhumiex koperti mill-istrumenti attwali.

Emenda

(4) In-nuqqasijiet enfasizzati fir-rapporti ta' implimentazzjoni taż-żewġ Direttivi **dwar iċ-ċittadini ta' pajjiż terz** jikkonċernaw prinċipalment il-kundizzjonijiet ta' ammissjoni, id-drittijiet, is-salvagwardji proċedurali, l-aċċess tal-istudenti għas-suq tax-xogħol waqt l-istudji, id-dispożizzjonijiet dwar il-mobilità fl-Unjoni, kif ukoll in-nuqqas ta' **livell minimu ta'** armonizzazzjoni, għax thalla b'mod fakultattiv f'idejn l-Istati **Membri** jekk ikoprux xi gruppi bħall-voluntiera, it-tfal tal-iskola u l-apprentisti mhux imħallsin. Konsultazzjonijiet sussegwenti usa' ġibdu wkoll l-attenzjoni dwar il-ħtieġa li jkun hemm possibbiltajiet aħjar fit-tfittxija tal-impjiegi għar-riċerkaturi u l-istudenti kif ukoll protezzjoni aħjar għall-au-pairs u l-apprentisti **mħallsin** li mhumiex koperti mill-istrumenti attwali.

Emenda 2

Proposta għal direttiva Premessa 8a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(8a) L-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandhiex thegġegħ eżodu ta' mhuh minn pajjiżi emergenti jew li qegħdin jiżviluppaw; għalhekk, għandhom jiġu adottati miżuri ta' sostenn u għandhom jiġu stabbiliti mekkaniżmi biex tiġi appoġġjata l-integrazzjoni mill-ġdid tar-riċerkaturi fil-pajjiżi tal-orġini tagħhom Il-possibbiltà li ċittadini ta' pajjiż terz jithallew jiksbu ħiliet u għarfien permezz ta' perjodu ta' taħriġ fl-Unjoni għandha thegġegħ "ċirkolazzjoni tal-imhuh" li tkun ta' benefiċċju reċiproku u mhux eżodu ta' mhuh minn pajjiżi terzi tal-orġini.

Ġustifikazzjoni

Il-possibbiltà li ċittadini ta' pajjiżi terzi jithallew jiksbu ħiliet u għarfien permezz ta' perjodu ta' taħriġ fl-Ewropa għandha thegġegħ "iċ-ċirkolazzjoni tal-imhuh" għal benefiċċji reċiproċi u mhux għal eżodu ta' mhuh kontra l-pajjiżi terzi tal-orġini.

Emenda 3

Proposta għal direttiva Premessa 9a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(9a) Il-proċedura ta' ammissjoni għar-riċerkaturi għandha tkun ibbażata fuq ftehim ta' akkoljenza validu bejn ir-riċerkatur biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz u l-organizzazzjoni tar-riċerka ospitanti u għandha tiġi definita, fejn xieraq, permezz ta' relazzjoni ta' impjeg skont il-liġi fis-seħħ fl-Istat Membru kkonċernat u/jew irregolata mil-liġi fis-seħħ f'dak l-Istat Membru. Għalhekk, jaf ikun meħtieġ

permess tax-xogħol minbarra l-permess ta' residenza.

Emenda 4

Proposta għal direttiva Premessa 11

Test propost mill-Kummissjoni

(11) Sabiex l-Unjoni *issir* aktar attraenti għar-riċerkaturi b'ċittadinanza ta' pajjiż terz, il-membri tal-familji tar-riċerkaturi, kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/86/KE tat-22 ta' Settembru 2003 *dwar* id-dritt għar-riunifikazzjoni tal-familja, *għandhom ikunu ammessi magħhom. Huma għandhom jibbenefikaw minn dispożizzjonijiet* dwar il-mobilità fl-Unjoni, *u għandu jkollhom ukoll aċċess* għas-suq tax-xogħol .

Emenda

(11) Sabiex l-Unjoni *ssir* aktar attraenti għar-riċerkaturi *b'livell għoli ta' edukazzjoni u kwalifiki u* b'ċittadinanza ta' pajjiż terz, *huwa essenzjali li jingħata appoġġ lill-unità tal-familja tal-membri tal-familja tar-riċerkaturi;* il-membri tal-familji tar-riċerkaturi *għandhom ikunu jistgħu jgawdu*, kif definit fid-Direttiva tal-Kunsill 2003/86/KE tat-22 ta' Settembru 2003, id-dritt għar-riunifikazzjoni tal-familja *u d-dispożizzjonijiet* dwar il-mobilità fl-Unjoni. *L-aċċess* għas-suq tax-xogħol *mogħti lill-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terz eligibbli għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Istati Membri li jirregolaw tali aċċess, filwaqt li titqies is-sitwazzjoni tas-swieq tax-xogħol tagħhom. L-Istati Membri huma mhegġa jintroduċu kundizzjonijiet u miżuri ta' integrazzjoni, bhat-tagħlim tal-lingwi. Madankollu, id-dritt għar-riunifikazzjoni tal-familja m'għandux jingħata bhala inċentiv żejjed li jhegġegħ eżodu ta' mhuh mill-pajjiżi terzi tal-orijini.*

Ġustifikazzjoni

Il-kliem jirrifletti dak użat fid-Direttiva dwar il-Karta Blu

Emenda 5

Proposta għal direttiva Premessa 12

Test propost mill-Kummissjoni

(12) Fejn huwa opportun, l-Istati Membri għandhom ikunu mhegga biex iqisu l-kandidati b'PhD bhala riċerkaturi.

Emenda

(12) Ir-rotot ta' ammissjoni tradizzjonali, bhall-impjeg u l-apprentistat, għandhom jinżammu għal studenti dottorali li jkunu qed iwettqu riċerka bhala studenti; taht ċirkostanzi speċjali, dawn l-istudenti dottorali jistghu jiġu ttrattati mill-Istati Membri bhala riċerkaturi. Barra minn hekk, fejn ikun mehtieġ u opportun, l-Istati Membri jistghu jikkunsidraw ukoll lawrji edukattivi ohra jew esperjenza Prattika bhala rilevanti u adegwati għal skopijiet ta' riċerka speċifiċi.

Emenda 6

**Proposta għal direttiva
Premessa 23**

Test propost mill-Kummissjoni

(23) L-awtorizzazzjoni għandha ssemmi l-istatus taċ-ċittadin tal-pajjiż terz **konċernat** kif ukoll il-programmi rispettivi tal-Unjoni, inklużi l-miżuri ta' mobilità. L-Istati Membri jistgħu jindikaw informazzjoni addizzjonali fuq karta jew elettronikament, sakemm dan ma jzidx kundizzjonijiet ohra.

Emenda

(23) L-awtorizzazzjoni għandha ssemmi l-istatus **legali u ċivili** taċ-ċittadin tal-pajjiż terz **ikkonċernat, il-kuntratti tal-impjeg possibbli, l-offerti ta' aprentistat mhux imhallas, in-natura tal-istudji u x-xogħol volontarju miftiehem** kif ukoll **ir-riċerka jew** il-programmi rispettivi **l-ohra** tal-Unjoni, inklużi l-miżuri ta' mobilità. L-Istati Membri jistgħu jindikaw informazzjoni addizzjonali fuq karta jew elettronikament, sakemm dan ma jzidx kundizzjonijiet ohra.

Ġustifikazzjoni

L-istatus legali u ċivili msemmi hawn fuq jirreferi għaċ-ċittadinanza tal-persuna u l-istatus ċivili tagħha relatati direttament mad-dritt għar-riunifikazzjoni tal-familja.

Emenda 7

**Proposta għal direttiva
Premessa 25**

Test propost mill-Kummissjoni

(25) L-Istati Membri jistgħu jitolbu hlas m'għand l-applikanti biex jipproċessaw l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni. It-tariffi għandhom ikunu pproporzjonati mal-iskop tal-permanenza.

Emenda

(25) L-Istati Membri jistgħu jitolbu hlas m'għand l-applikanti biex jipproċessaw l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni. ***Madankollu, sabiex tiġi enfasizzata n-natura ospitanti ta' din id-Direttiva u, fl-istess hin, jiġi evitat kwalunkwe effett ta' deterrent, it-tariffi għandhom ikunu pproporzjonati mal-iskop tal-permanenza, u għandu jkun hemm il-possibbiltà ta' rimborż mill-familja jew l-entità ospitanti, fil-każ ta' au-pairs u apprentistati mhux imhallsin.***

Emenda 8

**Proposta għal direttiva
Premessa 30**

Test propost mill-Kummissjoni

(30) L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jinfurmaw liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw għall-ammissjoni fi Stati Membri skont din id-Direttiva, bid-deċiżjoni meħuda dwar l-applikazzjoni tagħhom. Huma għandhom jagħmlu dan bil-miktub kemm jista' jkun malajr, u l-aktar tard fi żmien **60** jum, jew kemm jista' jkun malajr, u mhux aktar tard minn **30** ġurnata fil-każ ta' riċerkaturi u ta' studenti koperti minn programmi tal-Unjoni inklużi l-miżuri għall-mobilità, skadenzi li jibdedw mid-data tal-applikazzjoni.

Emenda

(30) L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jinfurmaw liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw għall-ammissjoni fi Stati Membri skont din id-Direttiva, bid-deċiżjoni meħuda dwar l-applikazzjoni tagħhom. Huma għandhom jagħmlu dan bil-miktub kemm jista' jkun malajr, u l-aktar tard fi żmien **90** jum, jew kemm jista' jkun malajr, u mhux aktar tard minn **45** ġurnata fil-każ ta' riċerkaturi u ta' studenti koperti minn programmi tal-Unjoni inklużi l-miżuri għall-mobilità, skadenzi li jibdedw mid-data tal-applikazzjoni.

Emenda 9

**Proposta għal direttiva
Premessa 31**

(31) ***Il-mobilità fl-Unjoni , tar-riċerkaturi, tal-istudenti u tal-apprentisti mhallsin biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz ghandha tiġi ffaċilitata, .*** Għar-riċerkaturi, din id-Direttiva għandha ttejjeb ir-regoli li jirrigwardaw ***il-perjodu*** li għalih l-awtorizzazzjoni mogħtija mill-ewwel Stat Membru ***ghandha*** tkopri l-permanenza fi Stat Membru ieħor mingħajr ma jkun meħtieġ ftehim ta' ***akkoljneza*** ġdid. Għandu jsehh titjib fil-qagħda tal-istudenti u l-grupp il-ġdid ta' apprentisti mhallsin, billi jithallew joqogħdu fit-tieni Stat Membru għal perjodi li jtulu bejn it-tliet xhur u s-sitt xhur, dejjem jekk jissodisfaw il-kundizzjonijiet generali stipulati f'din d-Direttiva. Għall-apprentisti biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz li ġejjin fl-Unjoni bhala haddiema bi trasferiment intrażjendali, dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-mobilita fl-Unjoni skont in-natura tat-trasferiment ***tagħhom ghandhom japplikaw*** skont [id-Direttiva 2013/xx/UE dwar it-trasferimenti intrażjendali].

(31) Għar-riċerkaturi, din id-Direttiva għandha ttejjeb ir-regoli li jirrigwardaw ***il-possibbiltà ta' estensjoni tal-perjodu definit b'mod esplicitu*** li għalih l-awtorizzazzjoni mogħtija mill-ewwel Stat Membru ***tista'*** tkopri l-permanenza fi Stat Membru ieħor mingħajr ma jkun meħtieġ ftehim ta' ***akkoljenza*** ġdid. ***madankollu dan ikun jeħtieġ il-kunsens tat-tieni Stat Membru, dejjem jekk tali estensjoni kienet inkluża fil-kuntratt tal-impjeg oriġinali bhala parti mill-ħtiġijiet speċifiċi tal-programm ta' riċerka segwit.*** Għandu jsehh titjib fil-qagħda tal-istudenti u l-grupp il-ġdid ta' apprentisti mhallsin, billi jithallew joqogħdu fit-tieni Stat Membru għal perjodi ***definiti b'mod ċar*** li jtulu bejn it-tliet xhur u s-sitt xhur, dejjem jekk jissodisfaw il-kundizzjonijiet generali stipulati f'din d-Direttiva ***u jkun hemm fis-sehh miżuri adegwati biex ikunu evitati riskji ta' abbuż possibbli.*** Għall-apprentisti biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz li ġejjin fl-Unjoni bhala haddiema bi trasferiment ***intrażjendali, ghandhom japplikaw*** dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-mobilita fl-Unjoni skont in-natura tat-trasferiment tagħhom skont [id-Direttiva 2013/xx/UE dwar it-trasferimenti intrażjendali].

Emenda 10

Proposta għal direttiva Premessa 33b (ġdida)

(33b) Il-possibbiltà ta' impjeg b'minimu ta' 10 sigħat fil-ġimgha tista' tkun permessa skont ir-regoli applikabbli fil-liġi ta' kull Stat Membru għal persuni qiegħda bi kwalifikazzjoni ugwali.

Emenda 11

Proposta għal direttiva Premessa 34

Test propost mill-Kummissjoni

(34) Bħala parti mill-ispinta sabiex fil-futur ikun hemm forza tax-xogħol **kkwalifikata** tajjeb, l-Istati Membri għandhom jippermettu lill-istudenti li jiggradwaw fl-Unjoni jibqgħu fit-territorju tagħhom biex jidentifikaw opportunitajiet ta' xogħol jew jifthu negozju **fi żmien** 12-il xahar wara li tiskadi tal-ewwel awtorizzazzjoni. Huma għandhom ukoll jippermettu lir-riċerkaturi biex jagħmlu hekk wara li jlestu l-proġett ta' riċerka tagħhom, **kif definit fil-ftehim** ta' akkoljenza. Dan m'għandux **jwassal ghad-dritt** awtomatiku ta' aċċess għas-suq tax-xogħol jew biex jinfetaħ negozju. **Jistghu** skont l-Artikolu 24 **jintalbu jagħtu prova**.

Emenda

(34) **Sabiex titjeb l-attrattività tal-Istati Membri bħala destinazzjoni għall-istudju, u** bħala parti mill-ispinta sabiex fil-futur ikun hemm forza tax-xogħol **ikkwalifikata** tajjeb, l-Istati Membri għandhom jippermettu lill-istudenti li jiggradwaw fl-Unjoni jibqgħu fit-territorju tagħhom biex jidentifikaw opportunitajiet ta' xogħol jew jifthu negozju **għal minimu ta' sitt xhur u massimu ta'** 12-il xahar wara li tiskadi l-ewwel awtorizzazzjoni. Huma għandhom ukoll **ikunu liberi li** jippermettu lir-riċerkaturi biex jagħmlu hekk wara li jlestu l-proġett ta' riċerka tagħhom, **skont il-ftehim** ta' akkoljenza, **il-kuntratt tal-impjeg u l-kundizzjonijiet fis-suq tax-xogħol tal-Istat Membru kkonċernat**. Dan m'għandux **ifisser dritt** awtomatiku ta' aċċess għas-suq tax-xogħol jew biex jinfetaħ negozju, **iżda deċiżjoni li l-Istati Membri għandhom jiehdu skont ċerti kundizzjonijiet, u t-talba biex tiġi pprovduta evidenza** skont l-Artikolu 24.

Emenda 12

Proposta għal direttiva Premessa 36

Test propost mill-Kummissjoni

(36) Sabiex l-Unjoni ssir aktar attraenti għar-riċerkaturi, l-istudenti, l-istudenti tal-iskola, l-apprentisti, il-voluntiera u l-au-pairs biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz, huwa importanti li jiġi żgurat it-trattament ġust

Emenda

(36) Sabiex l-Unjoni ssir aktar attraenti għar-riċerkaturi, l-istudenti, l-istudenti tal-iskola, l-apprentisti **mhallsin jew mhux imhallsin**, il-voluntiera u l-au-pairs biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz, huwa importanti

tagħhom skont l-Artikolu 79 tat-Trattat. **Dawn il-gruppi huma intitolati għal trattament indaqs bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti skont id-Direttiva 2011/98/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011, dwar proċedura ta' applikazzjoni unika għal permess uniku għal ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jirrisjedu u jaħdmu fit-territorju ta' Stat Membru, u dwar gabra komuni ta' drittijiet għal haddiema ta' pajjiżi terzi residenti legalment fi Stat Membru.** Aktar drittijiet favorevoli rigward il-fergħat tas-sigurtà soċjali għal trattament indaqs għandhom jibqgħu għal riċerkaturi biċ-ċittadinanza ta' pajjiżi terzi, bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti, kif definit fir-Regolament Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali, minbarra d-drittijiet mogħtija skont id-Direttiva 2011/98/UE. Attwalment din tal-aħħar tipprevedi l-possibbiltà li l-Istati Membri jillimitaw it-trattament indaqs fir-rigward ta' fergħat ta' sigurtà soċjali, inklużi l-benefiċċji tal-familja, u din il-possibbiltà ta' limitazzjoni tista' tolqot lir-riċerkaturi. Barra minn hekk, indipendentement minn jekk l-Unjoni jew il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru ospitanti tagħtix lit-tfal tal-iskola, lill-voluntiera, lill-apprentisti mhux imħallsin u lill-au-pairs biċ-ċittadinanza ta' pajjiżi terzi l-aċċess għas-suq tax-xogħol, huma għandhom igawdu d-drittijiet għal trattament indaqs bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti rigward aċċess għal oġġetti u servizzi kif ukoll il-forniment ta' oġġetti u servizzi disponibbli għall-pubbliku.

li jiġi żgurat it-trattament ġust tagħhom skont l-Artikolu 79 tat-Trattat. **L-Istudanti għandhom jibqgħu koperti bid-Direttiva 2011/98/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar proċedura ta' applikazzjoni unika għal permess uniku għal ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jirrisjedu u jaħdmu fit-territorju ta' Stat Membru u dwar gabra komuni ta' drittijiet għal haddiema ta' pajjiżi terzi residenti legalment fi Stat Membru, **bl-eċċezzjonijiet possibbli li japplikaw skont dik id-Direttiva.** Aktar drittijiet favorevoli rigward il-fergħat tas-sigurtà soċjali għal trattament indaqs għandhom jibqgħu għal riċerkaturi biċ-ċittadinanza ta' pajjiżi terzi **li jkun f'impjieg**, bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti, kif definit fir-Regolament Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali, minbarra d-drittijiet mogħtija skont id-Direttiva 2011/98/UE. Attwalment din tal-aħħar tipprevedi l-possibbiltà li l-Istati Membri jillimitaw it-trattament indaqs fir-rigward ta' fergħat ta' sigurtà soċjali, inklużi l-benefiċċji tal-familja, u din il-possibbiltà ta' limitazzjoni tista' tolqot lir-riċerkaturi. **It-trattament ugwali skont id-Direttiva 2011/98/UE għandu japplika wkoll għal kategoriji oħrajn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva biss jekk ikunu kkunsidrati mill-Istati Membri bħala haddiema f'impjieg.** Barra minn hekk, indipendentement minn jekk l-Unjoni jew il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru ospitanti tagħtix lit-tfal tal-iskola, lill-voluntiera, lill-apprentisti **mħallsin u** mhux imħallsin u lill-au-pairs biċ-ċittadinanza ta' pajjiżi terzi l-aċċess għas-suq tax-xogħol, huma għandhom igawdu d-drittijiet għal trattament indaqs bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti rigward aċċess għal oġġetti u servizzi kif ukoll il-forniment ta' oġġetti u servizzi disponibbli għall-pubbliku.**

Emenda 13

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

(f) “apprentist imħallas” tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz li jkun ġie ammess fit-territorju ta’ Stat Membru għal perjodu ta’ taħriġ li għalih jingħata ħlas skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat;

Emenda

(f) “apprentist imħallas” tfisser ċittadin ta’ pajjiż terz ***b’edukazzjoni jew kwalifiki rilevanti preċedenti, li jkun impjegat f’taħriġ għal skopijiet ta’ żvilupp tal-karriera jew bhala parti mill-edukazzjoni tiegħu, li jkun qed jaħdem abbażi ta’ kuntratt tal-impjieg*** u li jkun ġie ammess fit-territorju ta’ Stat Membru għal perjodu ta’ taħriġ li għalih jingħata ħlas skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat ***u/jew skont il-ftehim kollettiv applikabli;***

Emenda 14

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt i

Test propost mill-Kummissjoni

(i) “au-pair” tfisser ***ċittadin ta’*** pajjiż terz li ***temporanjament*** tilqgħu familja fit-territorju ta’ Stat Membru ***biex iwettaq xogħol tad-dar hafif u jieħu hsieb it-tfal sabiex itejjeb*** il-ħiliet lingwistiċi kif ukoll l-għarfien tiegħu tal-pajjiż ospitanti;

Emenda

(i) “au-pair” tfisser ***adult minn*** pajjiż terz ***b’età minn 18 sa 30 sena,*** li tilqgħu familja ***ospitanti*** fit-territorju ta’ Stat Membru, ***għal perjodu ta’ żmien definit li matulu huwa jtejjeb l-edukazzjoni tiegħu,*** il-ħiliet lingwistiċi kif ukoll l-għarfien ***kulturali*** tiegħu tal-pajjiż ospitanti, ***u bi skambju għal dan huwa jwettaq*** xogħol tad-dar hafif u jieħu hsieb it-tfal.

Emenda 15

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt m

Test propost mill-Kummissjoni

(m) “ħlas” tfisser ***il-pagament, fi kwalunkwe forma li jista' jkun, li wiehed jirċievi*** għas-servizzi mwettqa u li jiġi kkunsidrat skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew il-prattika stabbilita bhala element kostitwenti fir-relazzjoni ta' impjieg;

Emenda

(m) “ħlas” tfisser ***il-paga jew is-salarju u kwalunkwe kunsiderazzjoni ohra, sew jekk fi flus jew in natura, li haddiem jirċievi direttament għall-impjieg tiegħu mill-impjegatur u li jkunu ekwivalenti*** għas-servizzi mwettqa u li jiġu kkunsidrati skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali ***u/jew il-ftehim kollettiv applikabbli*** jew il-prattika stabbilita bhala element kostitwenti fir-relazzjoni ta' impjieg;

Emenda 16

**Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – punt n**

Test propost mill-Kummissjoni

(n) “impjieg” tfisser l-eżerċizzju ta' attivitajiet li jkopru ***kull*** forma ta' ħidma jew xogħol irregolati mil-liġi nazzjonali jew minn Prattika stabbilita taħt id-direzzjoni jew is-superviżjoni tal-impjegatur;

Emenda

(n) “impjieg” tfisser l-eżerċizzju ta' attivitajiet li jkopru forma ta' ħidma jew xogħol irregolati mil-liġi nazzjonali ***jew mill-ftehim kollettiv applikabbli*** jew minn Prattika stabbilita taħt id-direzzjoni jew is-superviżjoni tal-impjegatur; ***jiġifieri kuntratt legali bejn żewġ partijiet, l-impjegatur u l-impjegat, li permezz tiegħu jinholqu drittijiet u obbligi reċiproċi bejn l-impjegat u l-impjegatur;***

Emenda 17

**Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – punt na (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

(na) ***"impjegatur"*** tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew kwalunkwe entità ġuridika, li għaliha jew taħt id-direzzjoni u/jew is-superviżjoni tagħha jitwettaq l-impjieg;

Emenda

Emenda 18

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – punt nb (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(nb) "membri tal-familja" tfisser ċittadini ta' pajjiż terz kif definit fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2003/86/KE;

Emenda 19

Proposta għal direttiva Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Din id-Direttiva tkun bla ħsara għad-dritt tal-Istati Membri biex jadottaw jew iżommu dispożizzjonijiet li huma aktar favorevoli għall-persuni li hija tapplika għalihom *skont l-Artikoli 21, 22, 23, 24, 25, u 29, speċjalment fil-kuntest ta' Shubijiet għall-Mobilità* .

2. Din id-Direttiva **għandha** tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jadottaw jew iżommu dispożizzjonijiet li huma aktar favorevoli għall-persuni li tapplika għalihom.

Emenda 20

Proposta għal direttiva Artikolu 6 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) ikollu assigurazzjoni kontra l-mard **għar-riskji kollha** normalment koperti, bħaċ-ċittadini fl-Istat Membru **konċernat**;

(c) ikollu assigurazzjoni kontra l-mard **għar-riskji** normalment koperti **għaċ-ċittadini** fl-Istat Membru **kkonċernat**;

Emenda 21

Proposta għal direttiva Artikolu 6 – punt fa (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(fa) jipprovdi l-indirizz tieghu fit-territorju tal-Istat Membru kkonċernat;

Ġustifikazzjoni

L-emenda tirrifletti l-kliem użat f'Direttivi oħra dwar ċittadini ta' pajjiż terz

Emenda 22

**Proposta għal direttiva
Artikolu 7 – paragrafu 1 – punt a**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) jippreżenta ftehim ta' akkoljenza ffirmat ma' organizzazzjoni **ta' riċerka** skont l-Artikolu 9(1) u l-Artikolu 9(2);

(a) jippreżenta ftehim ta' akkoljenza **validu, li jinkludi kuntratt ta' impjieg validu jew offerta ta' xogħol li torbot jew ċertifikat ta' borża ta' studju bħala riċerkatur, kif previst fil-liġi nazzjonali, u** ffirmat ma' organizzazzjoni **ta' riċerka** skont l-Artikolu 9(1) u l-Artikolu 9(2);

Emenda 23

**Proposta għal direttiva
Artikolu 7 – paragrafu 5**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

5. L-Istati Membri **jistghu** jaċċettaw, **skond** il-liġi nazzjonali tagħhom, applikazzjoni ppreżentata meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ikun diġà jinsab fit-territorju tagħhom.

5. L-Istati Membri **għandhom** jaċċettaw **u jeżaminaw, skont** il-liġi nazzjonali tagħhom, applikazzjoni ppreżentata meta ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ikun diġà jinsab fit-territorju tagħhom.

Emenda 24

**Proposta għal direttiva
Artikolu 7 – paragrafu 6**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6. L-Istati Membri ghandhom jiddeterminaw jekk l-applikazzjonijiet għall-permessi ta' residenza **ghandhomx** jintefgħu mir-riċerkatur **jew mill-organizzazzjoni ta' riċerka kkonċernata.**

6. L-applikazzjonijiet għall-permessi ta' residenza **ghandhom** jintefgħu **mill-organizzazzjoni ta' riċerka u/jew** mir-riċerkatur **prospettiv ikkonċernat, b'kooperazzjoni u ftehim shaħ.**

Emenda 25

**Proposta għal direttiva
Artikolu 7 – paragrafu 6a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6a. Meta l-kundizzjonijiet għar-riunifikazzjoni tal-familja jkunu rilevanti u ssodisfati, ir-riċerkatur biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz għandu jiddikjara dan u jippreżenta dokumentazzjoni legali għall-membri tal-familja tiegħu b'mod parallel mal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni.

Ġustifikazzjoni

Kliem simili għad-Direttivi dwar ir-Riċerkaturi, il-Karta Blu, ir-Riunifikazzjoni tal-Familja u s-sanzjonijiet kontra l-impjegaturi ta' ċittadini ta' pajjiż terz b'soġġorn illegali.

Emenda 26

**Proposta għal direttiva
Artikolu 9 – paragrafu 1 – subparagrafu 2 – punt e**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(e) informazzjoni **dwar ir-relazzjoni** legali bejn l-organizzazzjoni tar-riċerka u r-riċerkatur;

(e) informazzjoni **u speċifikazzjoni tar-relazzjoni** legali **u/jew ta' impjeg** bejn l-organizzazzjoni tar-riċerka u r-riċerkatur;

Emenda 27

**Proposta għal direttiva
Artikolu 12 – titolu**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Kundizzjonijiet speċifiċi għall-apprentisti

Kundizzjonijiet speċifiċi għall-apprentisti
mhux imhallsin u mhallsin

Emenda 28

Proposta għal direttiva

Artikolu 12 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) ***ikun iffirma*** ftehim ta' taħriġ, approvat jekk hemm bżonn mill-awtorità rilevanti tal-Istat Membru kkonċernat skont il-leġislazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva tiegħu, għal kollokament ma' impriża fis-settur pubbliku jew privat jew istituzzjoni ta' taħriġ vokazzjonali rikonoxxuti mill-Istat Membru skont il-leġislazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva tiegħu.

(a) ***bhala parti mill-edukazzjoni tiegħu, jipprova evidenza ta'*** ftehim ta' taħriġ ***iffirmat***, approvat jekk hemm bżonn mill-awtorità rilevanti tal-Istat Membru kkonċernat skont il-leġislazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva tiegħu, għal kollokament ma' impriża fis-settur pubbliku jew privat jew istituzzjoni ta' taħriġ vokazzjonali rikonoxxuti mill-Istat Membru skont il-leġislazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva tiegħu.

Emenda 29

Proposta għal direttiva

Artikolu 12 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) jipprova, jekk l-Istat Membru jkun jeħtieġ dan, li għandu ***l-edukazzjoni*** rilevanti preċedenti ***jew il-kwalifiki jew l-esperjenza professjonali*** sabiex jibbenefika mill-esperjenza ta' xogħol.

(b) jipprova, jekk l-Istat Membru jkun jeħtieġ dan, li għandu ***kwalifi ta' edukazzjoni għolja jew kwalifiki professjonali*** rilevanti preċedenti sabiex jibbenefika mill-esperjenza ta' xogħol ***u/jew li l-perjodu ta' taħriġ huwa parti mill-edukazzjoni tiegħu f'istituzzjoni edukattiva fil-pajjiż ta' oriġini tiegħu.***

Emenda 30

Proposta għal direttiva

Artikolu 12 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Il-ftehim imsemmi fil-punt (a) jiddeskrivi l-programm ta' taħriġ, jispeċifika t-tul tiegħu, il-kundizzjonijiet li **dwarhom** l-apprentist taħt monitoraġġ waqt li jwettaq il-programm, is-siġhat ta' xogħol tiegħu, ir-relazzjoni legali mal-entità ospitanti u, fejn l-apprentist ikun **mhallas**, il-hlas mogħti lilu.

Emenda

Il-ftehim imsemmi fil-punt (a) jiddeskrivi l-programm ta' taħriġ, jispeċifika t-tul tiegħu, il-kundizzjonijiet li **skonthom** l-apprentist ikun taħt monitoraġġ waqt li jwettaq il-programm, is-siġhat ta' xogħol tiegħu, ir-relazzjoni legali mal-entità ospitanti u, fejn l-apprentist ikun **imhallas**, il-hlas mogħti lilu **u l-kuntratt ta' impjeg**.

Emenda 31

Proposta għal direttiva Artikolu 12 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-entità ospitanti biex tiddikjara li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jkunx qed jieħu impjeg.

Emenda

2. L-Istati Membri jistgħu **jikkunsidraw il-htieġa reali ta' xogħol jew jekk hemmx biżżejjed postijiet ta' taħriġ għaċ-ċittadini tal-pajjiż ospitanti u** jitolbu lill-entità ospitanti biex **tizgura** li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ma jkunx qed jieħu impjeg, **sabiex jiġi evitat l-isfruttament jew id-dumping soċjali**.

Emenda 32

Proposta għal direttiva Artikolu 13 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Stat Membru jista' jikkunsidra jekk ix-xogħol volontarju huwiex ġenwin jew jekk għandux effetti negattivi fuq is-suq tax-xogħol.

Emenda 33

Proposta għal direttiva Artikolu 14 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) **jkollu** mill-inqas 17-il sena iżda mhux aktar minn 30 **jew, hlief f'xi każijiet iġġustifikati individwalment, aktar minn 30 sena;**

Emenda

(a) **ikollu** mill-inqas 18-il sena iżda **fi kwalunkwe każ** mhux aktar minn 30, **u ma jistax ikun qarib tal-familja ospitanti;**

Emenda 34

Proposta għal direttiva Artikolu 14 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) jippreżenta ftehim bejn l-au-pair u l-familja ospitanti li jiddefinixxi d-drittijiet u l-obbligi tiegħu, inklużi speċifikazzjonijiet **bhas-somom** żgħar ta' flus li **għandhom jingħataw u** l-arrangamenti adegwati li jippermettulu jattendi korsijiet kif ukoll il-parteeċipazzjoni fid-dmirijiet ta' kuljum tal-familja.

Emenda

(c) jippreżenta **kuntratt li jiddikjara d-drittijiet u l-obbligi kuntrattwali tal-au-pair u l-familja ospitanti, fuq il-bażi li l-au-pair jirċievi ikel u akkomodazzjoni għal servizzi bhal xogħol tad-dar hafif u/jew kura tat-tfal fil-familja ospitanti** u ftehim bejn l-au-pair u l-familja ospitanti li jiddefinixxi **b'mod ċar id-drittijiet** u l-obbligi tiegħu, inklużi speċifikazzjonijiet **bhall-allowance ta' somom** żgħar ta' flus li **għandu jingħata**, l-arrangamenti adegwati li jippermettulu jattendi korsijiet, **inkluż l-ghoti ta' mill-inqas ġurnata waħda shiha libera fil-ġimgħa**, kif ukoll il-parteeċipazzjoni fid-dmirijiet ta' kuljum tal-familja, **bl-indikazzjoni tas-siġhat massimi kuljum li jistghu jiġu ddedikati għall-parteeċipazzjoni f'tali dmirijiet.**

Emenda 35

Proposta għal direttiva Artikolu 14 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istat Membru jista' jqis ukoll

kwistjonijiet ohra meta jkun qed jiddeċiedi jekk il-familja ospitanti hijiex kapaci ttiprovdi dar tajba għall-au-pair għat-tul taż-żmien tas-soġġorn tiegħu.

Emenda 36

Proposta għal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

F'dawn il-kazijiet l-Istati Membri jirrifjutaw applikazzjoni:

Emenda

L-Istati Membri *jistgħu* jirrifjutaw applikazzjoni *fil-kazijiet li ġejjin*:

Emenda 37

Proposta għal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) meta l-entità ospitanti jew *l-istituzzjoni* edukattiva jkunu *ġew stabbiliti* bl-iskop ewlieni li jiffacilitaw id-dhul;

Emenda

(c) meta l-entità ospitanti jew *l-istituzzjoni* edukattiva jkunu *qed jaġixxu* bl-iskop ewlieni li jiffacilitaw id-dhul;

Emenda 38

Proposta għal direttiva
Artikolu 18 – paragrafu 1 – punt ca (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ca) meta jkun hemm raġunijiet serji ohra biex wiehed jissuspetta li l-entità ospitanti jew l-istituzzjoni edukattiva jkunu qed jaġixxu b'mod frodulenti;

Emenda 39

Proposta ghal direttiva

Artikolu 19 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Stati Membri jirtiraw awtorizzazzjoni f' dawn il-każijiet:

Emenda

L-Istati Membri **jistghu** jirtiraw awtorizzazzjoni f' dawn il-każijiet:

Emenda 40

Proposta ghal direttiva

Artikolu 19 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) meta l-entità ospitanti tkun **giet stabbilita** bl-uniku skop li tiffacilita d-dhul;

Emenda

(c) meta l-entità ospitanti tkun **qed taġixxi** bl-uniku skop li tiffacilita d-dhul;

Emenda 41

Proposta ghal direttiva

Artikolu 19 – paragrafu 1 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) meta l-entità ospitanti ma tissodisfax l-obbligi legali fir-rigward tas-sigurtà soċjali u/jew tat-tassazzjoni stipulati fil-ligi nazzjonali jew tkun iddikjarat stat ta' falliment jew inkella **hija** insolventi;

Emenda

(d) meta l-entità ospitanti ma tissodisfax l-obbligi legali fir-rigward tas-sigurtà soċjali u/jew tat-tassazzjoni stipulati fil-ligi nazzjonali jew tkun iddikjarat stat ta' falliment jew inkella **tkun** insolventi; **Meta dan iseħh waqt kors ta' studju, ghandu jinghata biżżejjed hin biex l-istudent isib kors ekwivalenti sabiex ikun jista' jikkompleta l-istudji tieghu;**

Emenda 42

Proposta ghal direttiva

Artikolu 19 – paragrafu 1 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

(f) għall-istudenti, meta l-limiti ta' zmien imposti fuq l-aċċess għall-attivitajiet ekonomiċi skont l-Artikolu 23 ma jiġux irrispettati, jew jekk l-istudent rispettiv ma jagħmilx progress aċċettabbli fl-istudju rilevanti skont il-leġislazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva.

Emenda

(f) għall-istudenti, meta l-limiti ta' zmien imposti fuq l-aċċess għall-attivitajiet ekonomiċi skont l-Artikolu 23 ma jiġux irrispettati, jew jekk l-istudent rispettiv ma jagħmilx progress aċċettabbli fl-istudju rilevanti skont il-leġislazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva ***u ma jkun hemm l-ebda fattur ta' mitigazzjoni konvinċenti biex jispjega din is-sitwazzjoni.***

Emenda 43

**Proposta għal direttiva
Artikolu 20 – paragrafu 1 – punt c**

Test propost mill-Kummissjoni

(c) għall-istudenti, meta l-limiti ta' zmien imposti fuq l-aċċess għall-attivitajiet ekonomiċi skont l-Artikolu 23 ma jiġux irrispettati, jew meta l-istudent ma jagħmilx progress aċċettabbli fl-istudju rilevanti skont il-leġislazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva.

Emenda

(c) għall-istudenti, meta l-limiti ta' zmien imposti fuq l-aċċess għall-attivitajiet ekonomiċi skont l-Artikolu 23 ma jiġux irrispettati, jew meta l-istudent ma jagħmilx progress aċċettabbli fl-istudju rilevanti skont il-leġislazzjoni nazzjonali jew il-prattika amministrattiva ***u ma jkun hemm l-ebda fattur ta' mitigazzjoni konvinċenti biex jispjega din is-sitwazzjoni.***

Emenda 44

**Proposta għal direttiva
Artikolu 21 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. B'deroga mill-Artikolu 12(2)(b) tad-Direttiva 2011/98/UE, riċerkaturi biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz ikunu intitolati għal trattament indaqs bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti rigward il-fergħat

Emenda

1. Ir-riċerkaturi, l-istudenti, l-apprentisti, il-volontiera u l-au-pairs biċ-ċittadinanza ta' pajjiż terz, għandhom ikunu intitolati għal trattament ugwali bħaċ-ċittadini tal-Istat Membru ospitanti skont id-

tas-sigurtà soċjali, li jinkludu l-benefiċċji tal-familja, kif definiti fir-Regolament Nru 883/2004 dwar il-koordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali.

Direttiva 2011/98/UE meta u jekk ikunu kkunsidrati minn dak l-Istat Membru bhala haddiema f'impjeg biss.

Emenda 45

Proposta ghal direttiva Artikolu 23 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Kull Stat Membru għandu jiddetermina l-akbar għadd ta' sigħat fil-gimgha jew granet jew xhur fis-sena permessi għal din l-attività ekonomika, li m'għandux ikunu inqas minn **20 siegħa** fil-gimgha, jew l-ekwivalenti fi granet jew xhur fis-sena.

Emenda

3. Kull Stat Membru għandu jiddetermina l-akbar għadd ta' sigħat fil-gimgha jew granet jew xhur fis-sena permessi għal din l-attività ekonomika, li m'għandux ikunu inqas minn **10 sigħat** fil-gimgha, jew l-ekwivalenti fi granet jew xhur fis-sena.

Emenda 46

Proposta ghal direttiva Artikolu 24

Test propost mill-Kummissjoni

Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi, wara li jtemmu r-riċerka jew l-studju fl-Istat Membru, ikunu intitolati joqogħdu fit-territorju tal-Istat Membru għal perjodu ***ta'*** 12-il xahar sabiex ifittxu impjeg jew jifthu negozju, jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a) u minn (c) sa (f) tal-Artikolu 6 jintlaħqu. F'perjodu ta' aktar minn 3 xhur u anqas minn 6 xhur, ***ċittadini ta' pajjiżi terzi*** jistgħu jintalbu jagħtu prova li għadhom qed ifittxu impjeg jew qegħdin fil-proċess li jifthu negozju. Wara 6 xhur, jistgħu wkoll jitolbu liċ-ċittadini ta' ***pajjiżi terzi*** sabiex jagħtu prova li huma għandhom ċans serju li jiġu ingaġġati jew li jifthu negozju.

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ċ-ċittadini ta' pajjiż terzi, wara li jtemmu r-riċerka ***u***/jew l-studju fl-Istat Membru, ikunu intitolati joqogħdu fit-territorju tal-Istat Membru għal perjodu ***li jestendi minn 6 xhur sa*** 12-il xahar sabiex ifittxu impjeg jew jifthu negozju, jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a) u minn (c) sa (f) tal-Artikolu 6 ***jkunu għadhom issodisfati u jkunu jistgħu jfendu għal rashom u, jekk ikun applikabbli, għall-familja tagħhom.*** F'perjodu ta' aktar minn 3 xhur u anqas minn 6 xhur, ***ċittadini ta' pajjiż terzi*** jistgħu jintalbu jagħtu prova li għadhom qed ifittxu impjeg jew qegħdin fil-proċess li jifthu negozju. Wara 6 xhur, jistgħu wkoll jitolbu liċ-ċittadini ta' ***pajjiż terzi*** sabiex jagħtu prova li huma għandhom ċans serju li jiġu ingaġġati jew li jifthu negozju.

Emenda 47

Proposta għal direttiva Artikolu 24 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istati Membri jistghu jirrikjedu li n-negozju stabbilit minn ċittadin ta' pajjiż terz jissodisfa ċerti kundizzjonijiet sabiex ikun aċċertat li huwa impriża ġenwina.

Emenda 48

Proposta għal direttiva Artikolu 26 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Id-dritt ***tal-mobilità*** minn Stat Membru għal ieħor għar-riċerkaturi, l-istudenti u l-apprentisti mhallsin

Id-dritt ***tal-mobilità*** minn Stat Membru għal ieħor għar-riċerkaturi, l-istudenti, u l-apprentisti mhallsin ***u mhux imħallsin***

Emenda 49

Proposta għal direttiva Artikolu 26 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Għal perjodi li jaqbzu t-tliet xhur, iżda mhux is-sitt xhur, ċittadin ta' pajjiż terz li jkun ġie ammess bħala student ***jew*** bħala apprentice ***mhallas*** skont din id-Direttiva jkun awtorizzat ***iwettaq*** parti mill-istudji/apprentistat tiegħu fi Stat Membru ieħor sakemm qabel ma jittrasferixxi ruħu f'dak l-Istat Membru, ***hu jkun*** issottometta li ġej lill-awtorità kompetenti tat-tieni Stat Membru:

Għal perjodi li jaqbzu t-tliet xhur, iżda mhux is-sitt xhur, ċittadin ta' pajjiż terz li jkun ġie ammess bħala student, bħala apprentice ***imħallas jew mhux imħallas jew bħala riċerkatur*** skont din id-Direttiva ***jista'*** jkun awtorizzat ***iwettaq*** parti mill-istudji/apprentistat tiegħu fi Stat Membru ieħor sakemm qabel ma jittrasferixxi ruħu f'dak l-Istat Membru, ***ikun*** issottometta ***dan*** li ġej lill-awtorità kompetenti tat-tieni Stat Membru ***ghall-fini ta' validazzjoni u approvazzjoni***:

Emenda 50

Proposta għal direttiva Artikolu 28 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Meta ricerkatur jicċaqlaq għat-tieni Stat Membru skont l-Artikoli 26 u 27, u meta l-familja tkun diġà stabbilita fl-ewwel Stat Membru, il-membri tal-familja tiegħu jiġu awtorizzati jakkumpanjawh jew jingħaqdu miegħu.

Emenda

1. Meta ricerkatur jicċaqlaq għat-tieni Stat Membru skont l-Artikoli 26 u 27, u meta l-familja tkun diġà stabbilita fl-ewwel Stat Membru, il-membri tal-familja tiegħu **għandhom** jiġu awtorizzati jakkumpanjawh jew jingħaqdu miegħu, **skont analiżi każ b'każ**.

Ġustifikazzjoni

(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija.)

Emenda 51

Proposta għal direttiva Artikolu 31

Test propost mill-Kummissjoni

Stati Membri jistgħu jitolbu lill-applikanti jhallsu mizati għall-ipproċessar ta' applikazzjonijiet **skond** din id-Direttiva. **L-ammont** ta' dawn it-tariffi m'għandux **jipperikola l-kisba tal-objettivi tagħha**.

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-applikanti jhallsu mizati għall-ipproċessar ta' applikazzjonijiet **skont** din id-Direttiva. **Il-livell** ta' dawn it-tariffi m'għandux **ikun eċċessiv jew sproporzjonat għall-istatus/kapaċità finanzjarja tagħhom, b'mod speċjali għall-kategoriji mhux imhallsin, bhall-apprentisti u l-au-pairs**.

Ġustifikazzjoni

Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-każ C-508/10 Il-Kummissjoni vs Il-Pajjiżi l-Baxxi ddikjarat li l-livell tat-tariffi m'għandux ikun eċċessiv jew sproporzjonat. Għall-kategoriji tal-persuni mhux imhallsin għandu jkun hemm tip ta' faċilitazzjoni mill-Istat; din hija l-essenza tal-istat soċjali Ewropew.

Emenda 52

Proposta għal direttiva Artikolu 35 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri **jdahhlu** fis-seħħ il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa mhux iktar tard minn [**sentejn** wara d-dhul fis-seħħ]. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

Emenda

L-Istati Membri **għandhom idahhlu** fis-seħħ il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa mhux iktar tard minn [**tliet snien** wara d-dhul fis-seħħ]. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

PROĊEDURA

Titolu	Il-kundizzjonijiet ta' dhul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skop ta' riċerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi hlas u bla hlas, servizz volontarju u au pairing [Riformulazzjoni]		
Referenzi	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)		
Kumitat responsabbli Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	LIBE 16.4.2013		
Opinjoni mogħtija minn Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	EMPL 13.6.2013		
Rapporteur għal opinjoni Data tal-ħatra	Antigoni Papadopoulou 27.5.2013		
Eżami fil-kumitat	5.9.2013	18.9.2013	25.9.2013
Data tal-adozzjoni	26.9.2013		
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: -: 0:	30 8 0	
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Richard Falbr, Danuta Jazłowiecka, Ādám Kósa, Jean Lambert, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Csaba Őry, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu		
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Françoise Castex, Philippe De Backer, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Tatjana Ždanoka		
Sostitut(i) (skont l-Artikolu 187(2)) preżenti għall-votazzjoni finali	Cecilia Wikström		

19.9.2013

OPINJONI TAL-KUMITAT GĦALL-AFFARIJET LEGALI

għall-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet ta' dħul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skop ta' riċerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi hlas u bla hlas, servizz volontarju u au pairing (COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Rapporteur: Dimitar Stoyanov

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Il-proposta hija biex temenda d-Direttiva 2005/71/KE¹ dwar proċedura speċifika għall-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' riċerka xjentifika u d-Direttiva 2004/114/KE dwar il-kondizzjonijiet ta' ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skopijiet ta' studju, skambju ta' studenti, taħriġ bla hlas jew servizz volontarju². Apparti milli tikkodifika ż-żewġ direttivi f'test uniku, il-proposta tipprevedi wkoll l-espansjoni tal-qasam ta' applikazzjoni, f'termini tal-kategoriji ta' nies koperti, u estensjoni ta' ċerti drittijiet li jgawdu ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi inkwistjoni.

L-għan ewlieni tal-proposta, skont il-Kummissjoni, huwa li tagħmel lill-UE aktar attraenti bħala destinazzjoni għall-immigranti minn pajjiżi terzi li għandhom talent. Għalhekk, għandha l-għan li tissostitwixxi diversi regoli nazzjonali dwar l-ammissjoni u l-applikazzjonijiet ta' residenza b'regoli komuni, sabiex tissimplifika l-proċeduri għal applikanti potenzjali u għall-organizzazzjonijiet involuti, u tafferma l-hteġa ta' strument komuni għall-UE kollha biex tinkoraġġixxi l-mobilità fi hdan l-UE għall-persuni kkonċernati. stensjoni tar-riformulazzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tad-direttiva biex tinkludi żewġ kategoriji oħra ta' persuni – apprentisti bi hlas u au-pairs – hija maħsuba biex tipprovdi, fi kliem il-proposta, "salvagwardja mill-isfruttar" għal dawn il-gruppi vulnerabbli.

Wieheċ mill-elementi ewlenin tal-proposta huwa 'biex tingħata aktar attenzjoni lill-potenzjal tal-istudenti u tar-riċerkaturi' billi tagħmilha aktar faċli għalihom biex jaħdmu fl-UE wara li

¹ Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/71/KE, tat-12 ta' Ottubru 2005, dwar proċedura speċifika għall-ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-finijiet ta' riċerka xjentifika, ĠU L 289, 3.11.2005, p. 15.

² Direttiva tal-Kunsill 2004/114/KE tat- 13 ta' Diċembru 2004 dwar il-kondizzjonijiet ta' ammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skopijiet ta' studju, skambju ta' studenti, taħriġ bla hlas jew servizz volontarju (ĠU L 375, 23.12.2004, p. 12).

jlestu l-istudji tagħhom jew ir-riċerka. Jekk tiġi adottata fil-forma oriġinali tagħha, il-proposta żżid id-dritt tal-istudenti biex jaħdmu part-time, fejn iżżid in-numru ta' sigħat permessi fil-gimgha minn 10 għal 20, tagħti lill-membri tal-familji tar-riċerkaturi d-dritt li jfittxu xogħol, u tippermetti lill-istudenti u r-riċerkaturi li jkunu temmew l-istudji jew r-riċerka tagħhom li jibqgħu fi hdan it-territorju għal 12-il xahar biex jidentifikaw l-opportunitajiet tax-xogħol. Hemm ukoll dispożizzjoni għall-iffacilitar tal-mobilità ġewwa l-UE għall-istudenti u r-riċerkaturi, speċjalment dawk li jieħdu sehem fi programmi tal-Erasmus Mundus jew Marie Curie.

Karatteristika ġdida oħra importanti tal-proposta hija li tagħmel vinkolanti uħud mid-dispożizzjonijiet ewlenin dwar il-kondizzjonijiet ta' dħul u ta' residenza fejn mhumiex diġà vinkolanti skont il-liġi eżistenti tal-UE. Il-proposta tistipula li applikant li jissodisfa l-kundizzjonijiet kollha stabbiliti għall-ammissjoni f'wieħed mill-Istati Membri għandu jingħata viża għal permanenza fit-tul jew permess ta' residenza.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Affarijiet Legali jistieden lill-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern, bhala l-kumitat responsabbli, sabiex jinkorpora l-emendi li ġejjin fir-rapport tiegħu:

Emenda 1

Proposta għal direttiva Premessa 30

Test propost mill-Kummissjoni

(30) L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jinfurmaw liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw għall-ammissjoni fi Stati Membri skont din id-Direttiva, bid-deċiżjoni meħuda dwar l-applikazzjoni tagħhom. Huma għandhom jagħmlu dan bil-miktub kemm jista' jkun malajr, u l-aktar tard fi żmien 60 jum, jew kemm jista' jkun malajr, u mhux aktar tard minn 30 gurnata fil-każ ta' riċerkaturi u ta' studenti koperti minn programmi tal-Unjoni inklużi l-miżuri għall-mobilità, skadenzi li jibdeu mid-data tal-applikazzjoni.

Emenda

(30) L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jinfurmaw liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li japplikaw għall-ammissjoni fi Stati Membri skont din id-Direttiva, bid-deċiżjoni meħuda dwar l-applikazzjoni tagħhom. Huma għandhom jagħmlu dan bil-miktub kemm jista' jkun malajr, u l-aktar tard fi żmien 60 jum, jew kemm jista' jkun malajr, u mhux aktar tard minn 30 gurnata fil-każ ta' riċerkaturi u ta' studenti koperti minn programmi tal-Unjoni inklużi l-miżuri għall-mobilità, skadenzi li jibdeu mid-data tal-applikazzjoni. ***L-Istati Membri għandhom jipprovdu għal appell lill-qorti nazzjonali kompetenti kontra r-rifjut impliċitu tal-ammissjoni fejn l-awtoritajiet nazzjonali jonqsu milli jwieġbu applikazzjoni fl-iskadenzi msemmija hawn fuq.***

Emenda 2

Proposta għal direttiva Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

(e) li huma kkunsidrati bhala persuni li jaħdmu għal rashom skont il-legislazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat.

Emenda

(e) li huma kkunsidrati bhala ***membri tal-professjonijiet liberi jew*** persuni li jaħdmu għal rashom skont il-legislazzjoni

nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat.

PROCĊEDURA

Taqsim	Kundizzjonijiet ta' dħul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skop ta' riċerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi hłas u bla hłas, servizz volontarju u au pairing	
Referenzi	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)	
Kumitat responsabbli Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	LIBE 16.4.2013	
Opinjoni mogħtija minn Data tat-tħabbir fis-seduta plenarja	JURI 16.4.2013	
Rapporteur għal opinjoni Data tal-ħatra	Dimitar Stoyanov 15.4.2013	
Eżami fil-kumitat	29.5.2013	8.7.2013
Data tal-adozzjoni	17.9.2013	
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: 9	-: 8
	0: 7	
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka	
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, József Szájer, Axel Voss	
Sostitut(i) (skont l-Artikolu 187(2)) preżenti għall-votazzjoni finali	Olle Schmidt	

PROĊEDURA

Titolu	Il-kundizzjonijiet ta' dhul u residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi għal skop ta' riċerka, studju, skambju ta' studenti, taħriġ bi hłas u bla hłas, servizz volontarju u au pairing [Riformulazzjoni]		
Referenzi	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)		
Data meta giet ipprezentata lill-PE	25.3.2013		
Kumitat responsabbli Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	LIBE 16.4.2013		
Kumitat(i) mitlub(a) jagħti/u opinjoni Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	EMPL 13.6.2013	JURI 16.4.2013	JURI 16.4.2013
Rapporteur(s) Data tal-hatra	Cecilia Wikström 24.4.2013		
Eżami fil-kumitat	29.5.2013	9.7.2013	16.9.2013
Data tal-adozzjoni	5.11.2013		
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: –: 0:	49 3 1	
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Roberta Angelilli, Edit Bauer, Salvatore Caronna, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Frank Engel, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, H��l��ne Flautre, Kinga G��l, Kinga G��ncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, ��gnes Hankiss, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, L��via J��r��ka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, V��ronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Roberta Metsola, Louis Michel, Claude Moraes, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba S��gor, Renate Sommer, Rui Tavares, Kyriacos Triantaphyllides, Wim van de Camp, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Tatjana ��danoka, Auke Zijlstra		
Sostitut(i) preżenti għall-votazzjoni finali	Anna Maria Corazza Bildt, Franco Frigo, Mariya Gabriel, Stanimir Ilchev, Ra��l Romeva i Rueda, Davor Ivo Stier		
Sostitut(i) (skont l-Artikolu 187(2)) preżenti għall-votazzjoni finali	Andrzej Grzyb, Stephen Hughes, Jens Nilsson, Marit Paulsen		
Data tat-tressiq	12.11.2013		